Zeitschrift: Panorama / Raiffeisen
Herausgeber: Raiffeisen Suisse société coopérative
Band: - (1998)
Heft: 4

Heft

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Le magazine clients des Banques Raiffeisen 4/98

Panorama

Le travail à domicile

Succès des fonds de placement Raiffeisen

Le rôle de la bourse

RAIFFEISEN

Impériaux

INTEGRAL MC BIEL-BIENNE 98

Meilleur choix sanitaire et de cuisines de Suisse

Rumeurs dans l'antichambre? Et alors! Avec plus de 300 prétendants, la place est convoitée. Avec le numéro 1 du marché sanitaire suisse, nous régnons sur le monde aquatique. Du verre à dents au whirlpool. Tous les sujets sont à vos pieds. Des conseils individuels à l'agencement créatif. Pour tous les budgets et pour tous les goûts.

N'hésitez pas une seconde. Visitez l'exposition de salles de bains la plus créative de Suisse. Pour monter sur le trône!

SANITAS TROESCH
SUISSE

La référence pour la cuisine et la salle de bains

Expositions de salles de bains et cuisines: Bienne, rue Dufour 38, 032 344 85 44, **Crissier,** Ch. Longemarlaz 6, 021 637 43 70, **Sierre,** Ile Falcon, 027 455 37 51
Expositions de salles de bains: Develier, Route Cantonale, 032 422 88 62, **Givisiez,** Route André-Piller 29, 026 460 84 60
Exposition de cuisines: Genève, Ch. de la Gravière 8, 022 343 88 20

Basel, Münchensteinerstr. 127, 061 337 35 35, **Chur,** Industriestr. 27, 081 286 73 73, **Contone,** Via Cantonale, 091 851 97 60, **Jona,** Jona-Center 2, (Bad) 055 225 15 15, (Küche) 055 225 15 55, **Köniz/Bern,** Sägemattstrasse 1, 031 970 27 11, **Kriens,** Industriestrasse 10, 041 340 77 88, **Lugano,** Corso Elvezia 37, 091 912 28 50 **Olten,** Aarburgerstr. 103, 062 287 77 87, **St. Gallen,** Simonstr. 5, 071 282 55 55, **Thun,** C. F. L. Lohnerstr. 28, 033 334 15 75, **Winterthur,** Geschäftshaus Banane, Brunngasse 6, 052 269 13 69, **Zürich,** Carbahaus, Hardturmstr. 101, 01 446 10 10

Sommaire

Le rôle de la bourse	**4**	La véritable signification des actions, leur fonction économique et le rôle de la bourse ont été quelque peu occultés par les récentes discussions autour des bénéfices des actionnaires.
Une année record pour les fonds de placement	**7**	Avec une augmentation de volume de 67 pour-cent, les fonds de placement Raiffeisen ont connu l'an passé un succès remarquable. Les nouveaux fonds stratégiques ont été particulièrement appréciés.
Le travail à domicile	**14**	La technologie moderne de l'information (PC, e-mail) permet la mise en réseau. De plus en plus de places de travail se trouvent à la maison.
Les bancomats chez Manor	**16**	En faisant leurs achats dans quinze grands magasins de Manor SA, les clients peuvent retirer de l'argent liquide à un bancomat Raiffeisen. 337 837 transactions ont été opérées en 1997.
Le lac de Bienne	**45**	D'ici quelques années, «Expo 2001» contribuera à mieux faire connaître la région du lac de Bienne. Au pied sud du Jura, l'endroit est vraiment idyllique.

Editorial

A fond, le printemps. Avec le retour des beaux jours, il est temps d'aérer, de nettoyer, de dépoussiérer, d'y voir plus clair. Voici revenus les fameux «à fond» de printemps! Les chaussures de jogging, les vélos, les habits légers ressortent. Le gris fait place aux couleurs. La végétation s'habille de ses plus beaux atours, les oiseaux chantent. Partout, la vie renaît. Cette explosion de couleurs et de senteurs printanières éveillent nos sens et fait monter en nous une sève d'optimisme. Il vous prend comme une envie renouvelée d'entreprendre.

Le printemps, c'est aussi le temps pour les sociétés de mettre de l'ordre dans leurs comptes, de présenter leur bilan. Les banques Raiffeisen n'échappent pas à ce rythme saisonnier. Eparpillées par monts et par vaux, elles s'habillent aujourd'hui volontiers aux couleurs du printemps car les chiffres fleurent bon l'optimisme. D'année en année, la famille Raiffeisen ne cesse d'ailleurs de s'agrandir. Dans une nature en fête, les guichets fleurissent et les clients butinent joyeusement. Les bons comptes ne font-ils pas les bons clients? En tout cas, on s'arrache les fonds de placement qui sèment à tous vents. Unies dans l'élan printanier, les banques Raiffeisen et leur clientèle, dans une relation de proximité et de confiance, nouent des liens fructueux.

Philippe Thévoz

Editeur
Union Suisse des Banques Raiffeisen
Rédaction
Philippe Thévoz (édition française)
Markus Angst (édition alémanique)
Romano Pezzani (édition italienne)
Composition
Brandl & Schärer AG
4601 Olten
Photos Couverture: André Albrecht
Photolithos
Grapholt AG
4632 Trimbach
Adresse de la rédaction
Union Suisse des Banques Raiffeisen
Route de Berne 20
1010 Lausanne 10
Tél. 021 654 04 00
Fax 021 654 04 01
Internet: http://www.raiffeisen.ch
Impression et envoi
Vogt-Schild/ Habegger Druck
Zuchwilerstrasse 21
4501 Solothurn
Téléphone 032 624 72 33
Mode de parution
Panorama paraît dix fois par an
Tirage: 31 000 exemplaires
Administration / Abonnements publicité
Union Suisse des Banques Raiffeisen
Sandra Dervey
Case postale 144
1010 Lausanne 10
Régie des annonces
Kretz AG, Verlag und Annoncen
8706 Feldmeilen
Téléphone 01 923 76 56
Téléfax 01 923 76 57
Conditions d'abonnement
Il est possible de s'abonner individuellement et en tout temps à Panorama auprès de votre Banque Raiffeisen locale.

Actions: l'élixir de vie de l'économie

L'industrialisation, le progrès et le bien-être n'auraient pas été possibles sans le capital, et en particulier sans le capital-actions. La bourse joue pleinement son rôle d'intermédiaire.

Les milliards de gains non imposables à la bourse, les bénéfices records des banques et la controverse à propos du célèbre gérant de fortune Martin Ebner, tout tourne autour des actions et de ceux qui profitent par anticipation de l'évolution à la hausse des cours. La véritable signification des actions, leur fonction économique et le rôle de la bourse sont malheureusement souvent occultés.

Les actions comme valeur réelle. Considéré simplement, l'action est un papier valeur représentant une part du capital de base d'une entreprise, d'une société anonyme. On parle des actions comme valeur réelle parce qu'elles représentent le capital investi en machines, bâtiments, brevets qui n'est pas affecté par la dépréciation de l'argent. La valeur réelle donne des prétentions sur une chose, et c'est pourquoi elle a une valeur substantielle. Ainsi, si le niveau des prix monte, les actions gagnent en valeur.

La possession d'actions permet la cogestion de l'entreprise par la participation à l'assemblée générale, aux affaires statutaires, aux choix du conseil d'administration et des investissements, à l'acceptation des résultats annuels et à la distribution des bénéfices. A l'opposé, l'obligation, une autre forme répandue d'investissement, est un engagement débiteur à taux d'intérêt variable ou fixe assorti d'une échéance prédéterminée, dont l'achat ne donne aucun droit.

Un capital pour des idées. Pourquoi une entreprise en arrive-t-elle au capital-actions? Un exemple pratique peut l'illustrer. Prenons trois jeunes ingénieurs qui ont développé un moteur novateur, économe en énergie. Après des années de développement, après bien des échecs et des revers, le moteur se révèle être une véritable innovation qui s'est fait attendre. Maintenant, on pourrait commencer la pro-

Les grandes entreprises ne peuvent survivre sans pouvoir disposer de capital à long terme.

Collage: B&S, Sandra Bolick

duction. Mais les années d'essais ont englouti presque entièrement la fortune des trois entrepreneurs.

Ils ont ainsi décidé de créer la société «Motortrend SA» et de trouver à la bourse l'argent nécessaire, soit un capital-actions de 500 000 francs. Une banque s'occupe du placement des actions. Elle veille à ce que d'autres banques, instituts financiers, commerçants, ménages ou rentiers souscrivent des actions. La banque aide à obtenir les 500 000 francs dont l'entreprise a besoin et qui représentent en même temps le capital-actions de la nouvelle société.

La bourse comme lieu d'échange. Après le lancement public des actions, la bourse entre en jeu. Désormais, les personnes intéressées peuvent en s'adressant à la bourse, acheter ou vendre des actions «Motortrend SA». C'est là que se tisse un réseau de fils entre acheteurs et vendeurs, et où les papiers-valeurs font l'objet de transactions aux véritables prix du marché chaque jour de la semaine.

La bourse agit ainsi comme une grande vasque pour le capital en réunissant les parties qui cherchent à acheter et à vendre des titres. On considère également les bourses comme des pompes aspirantes pour le capital d'investissement parce qu'elles drainent le capital accumulé par la population. De là, le capital coule vers les endroits où il peut être engagé à bon escient et où l'économie peut l'utiliser au mieux.

Capital pour le bien-être. Le fait que surtout les grandes entreprises en forte croissance ne peuvent survivre sans un capital correspondant disponible à long terme se vérifie à plus grande échelle pour des systèmes économiques globaux. Sans capital, il n'y aurait eu ni industrialisation, ni progrès, ni croissance et bien-être.

La montée des états industrialisés européens et américains au 19e siècle aurait été impossible sans la fondation des sociétés anonymes alors financées par le peuple sur les marchés des valeurs. Des conquêtes telles que les chemins de fer, les champs de pétrole, la construction de l'industrie chimique et le démarrage des entreprises d'électronique n'auraient pu se faire sans les bourses qui ont assuré la vente des actions et obligations des entreprises montantes.

Les Etats-Unis comme modèle. L'actionnaire et ses droits n'ont été découverts que tard. Les Etats-Unis ont joué là un rôle de précurseur. En 1902, l'United States Steel Corporation publie le premier rapport d'activités moderne qui ne se contentait pas de présenter quelques chiffres insignifiants mais qui cherchait vraiment à informer l'actionnaire le plus clairement possible sur la marche des affaires de la société pendant l'année écoulée.

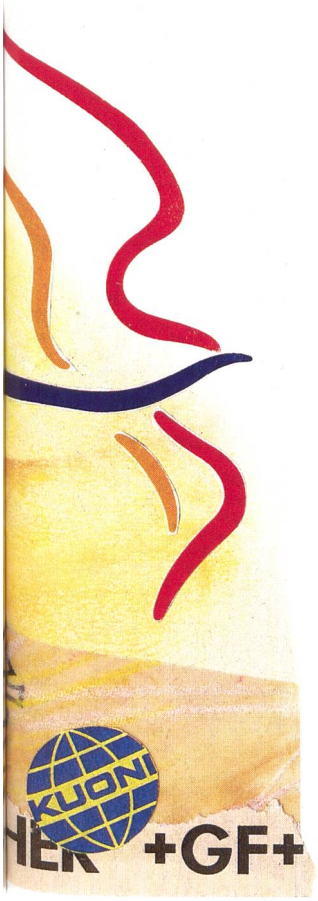
Il a fallu certes encore attendre des décennies jusqu'à ce que d'autres entreprises suivent cet exemple. Cependant, depuis les années 30, les Etats-Unis font partie des pionniers dans l'information claire, complète et simple à la fois des actionnaires. Du fait de ce développement, placer ses économies en actions est devenu toujours plus populaire outre-Atlantique.

Capitalisme du peuple. La large diffusion des actions aux Etats-Unis et le travail d'information réalisé par les bourses et les brokers avait également de la valeur pour une autre raison. Car plus l'actionnariat est grand, plus les gens sont nombreux à avoir des connaissances sur les actions et les bourses, et plus un crach boursier paraît invraisemblable. Toujours plus d'investisseurs considèrent les actions non plus comme de la spéculation à court terme mais comme des placements à long terme, parce que, d'un côté, ils sont conscients de la valorisation continue de l'argent et, de l'autre, ils ont une solide confiance dans le potentiel de développement à long terme de l'économie américaine.

En Europe également, on s'est efforcé de développer l'actionnariat et de faire des salariés les associés des grandes entreprises d'un pays. Ainsi, les gouvernements allemand et autrichien ont lancé des actions populaires juste après la deuxième guerre mondiale. Le succès se fit pourtant attendre. Cela avant tout parce que l'achat et la vente coûtent cher au petit investisseur.

Fonds de placement populaires. Du fait de ces coûts et de la diffusion des risques, les fonds de placement des banques ont gagné en popularité auprès des petits investisseurs. Cette forme de placement a connu ces derniers temps aussi ici une forte croissance. C'est un grand pas pour se rapprocher de l'objectif du capitalisme populaire.

MARTIN SINZIG



Imposition des gains sur le capital: juste ou inadapté?

De nombreux politiciens au niveau de la Confédération et des cantons cherchent depuis peu avec véhémence à imposer les gains sur les capitaux privés. Même le ministre des finances Kaspar Villiger trouve injuste que le travail dur de la journée soit taxé alors que de rapides bénéfices sur le capital ne le soit pas. Pourtant, cet impôt, aussi beau soit-il, rapporterait beaucoup moins que ce que l'on pensait à première vue, comme l'a expliqué le conseiller fédéral dans une interview.

Ne seraient imposées que les ventes des actions et pas les gains sur les cours des titres. Dans les bonnes années boursières, Kaspar Villiger compte ainsi sur des recettes de l'ordre de 100 à 400 millions de francs, alors que l'Union syndicale suisse parle de 500 millions jusqu'à deux milliards de francs.

Du côté de l'économie, on considère de façon très critique l'imposition des gains sur les capitaux privés. Si les revenus engendrés par les gains sur les capitaux devaient être taxés de la même façon que les revenus du travail, la Suisse devrait finalement abandonné son secret bancaire, comme l'affirme Roger Kunz, économiste au Credit Suisse. Les désavantages pour la place financière et économique suisse seraient alors bien plus importants que les revenus de l'Etat provenant de l'imposition des gains sur le capital. *(msi.)*

Qualité et design pour fr. 630.–

Des VTT bon marché, on en trouve à tous les coins de rues. Mais dans notre cas, le prix n'est pas l'unique élément qui joue. Ailleurs, cette qualité, cette fonctionnalité et ce design coûtent facilement mille francs et plus. Cette offre est rendue possible par l'importation directe du fabricant allemand et par la vente directe.

Le cadre poli à la main est en aluminium 7005. Ce qui veut dire moins de poids et une beauté à toute épreuve. La géométrie sportive du cadre incliné facilite le maniement. Pour les jeunes qui vont encore grandir et les femmes qui apprécient une plus grande liberté pour les jambes.

Le cadre alu est parfaitement complété par une fourche à suspension RST éprouvée à maintes reprises, qui vaut à elle seule fr. 350.– environ dans le commerce. Quant aux jantes à profil surélevé en aluminium, on ne les trouve normalement que sur des modèles considérablement plus chers.

La partie transmission est de Shimano, le numéro un mondial des composantes pour cycles. Ici non plus, il ne s'agit pas de pièces bon marché, mais de la série de construction STX avec 24 vitesses qui assurent un plaisir de conduite sans nuage. Agréable poignée de changement de vitesses, et freins en V de Tektro extrêmement efficaces pour freiner ce bolide argenté.

Ce VTT est livré comme suit

Le VTT arrive chez vous par cargo domicile, monté, dans son carton de protection. Vous choisissez le mode de paiement sur le bulletin de commande. En cas de paiement à l'avance, vous recevez d'abord une facture puis le mountain-bike, deux semaines après votre paiement.

Le bonne grandeur de cadre

Même si le guidon et la selle sont réglables, la dimension adéquate du cadre est importante:

Votre grandeur	Dimension du cadre
jusqu'à 165 cm	16 pouces
jusqu'à 180 cm	18 pouces
plus de 180 cm	20 pouces

BULLETIN DE COMMANDE

Je commande:
____(nombre de) mountain bike avec fourche à suspension,
dimension du cadre en pouces:____
à fr. 630.– TVA comprise + fr. 45.– frais de transport

Je désire payer
❑ paiement à l'avance/facture ❑ contre remboursement

Livraison dans les 15 jours, jusqu'à épuisement du stock, par cargo domicile.

Nom, prénom _____

Rue _____

NPA, localité _____

Date _____ Signature _____

Envoyer à: AWW AG, Saum 11, 9100 Herisau
Téléphone 071 351 42 20, fax 071 351 51 20

Fonds de placement Raiffeisen

1997, une année record

Avec une augmentation de volume de 67 pour-cent, de 1,6 à 2,7 milliards de francs, les fonds de placement Raiffeisen ont crevé le plafond l'année passée. Les favoris: les nouveaux fonds de placement stratégiques.

A eux seuls, les deux fonds de placement stratégiques Global Invest 25 et Global Invest 45 ont attiré 571 millions de francs en 1997, alors qu'ils n'ont été lancés qu'en avril. Peter Signer, chef du département conseils en placements et ventes auprès de l'Union Suisse des Banques Raiffeisen (USBR) à St-Gall, se montrait déjà particulièrement confiant, bien avant la fin de l'année, sur la réussite de ces nouveaux fonds, qui dans un mix financier, répondent absolument aux besoins de la clientèle. Il est donc tout spécialement heureux de ce succès.

Il attribue d'ailleurs cet exploit à divers facteurs:

> Les fonds stratégiques sont une solution simple pour diversifier des placements de façon optimale;
> Ce sont des produits également simples et faciles à comprendre;
> Ils sont parfaits pour les petits épargnants;
> Vu le faible niveau actuel des intérêts, aucune alternative plus séduisante ne se présente;
> L'épargne en placement est une tendance à la mode.

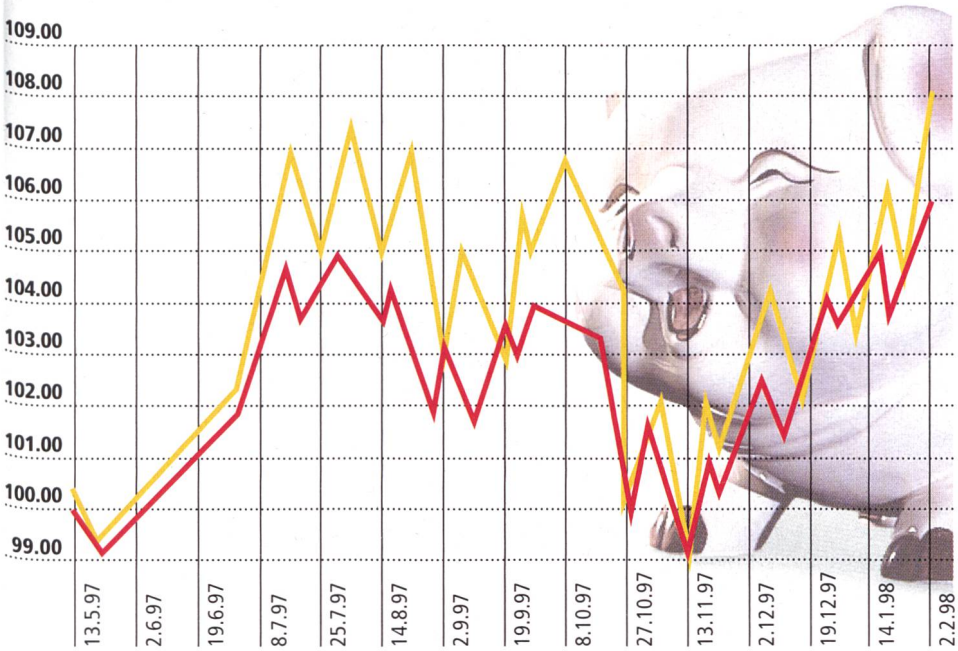
Glissement. Peter Signer est convaincu que les fonds de placement prendront encore plus de poids dans les années à venir. «Etant donné que la prévoyance individuelle passera de plus en plus au premier plan en raison du contexte actuel du secteur social, on peut s'attendre à un glissement vers des produits à rentabilité plus élevée.» Les fonds de placement stratégiques tels que les deux Global Invest de Raiffeisen pour lesquels la part en actions reste dans des limites de risques raisonnables, sont une alternative.

Une hausse de 241,93 pour-cent. 1997 a été aussi une année record pour les sept autres fonds de placements Raiffeisen. Le volume global représente 2,7 milliards de francs, ce qui correspond à une augmentation de 67 pour-cent.

La croissance la plus spectaculaire est celle du fonds US Dollar Money – lancé simultanément avec le DM Money quelques mois seulement avant les fonds stratégiques. Le US Dollar Money a progressé de 241,93 pour-cent en l'espace de douze mois, phénomène hors normes qu'on explique surtout par un afflux important de placements dans la monnaie américaine en raison de la crise asiatique et de la prochaine arrivée de l'Euro.

En automne, le fonds de placement prévoyance liée arrivera sur le marché. Au lieu de cumuler son argent sur un compte de 3e pilier a, on pourra acquérir des parts en papiers-valeurs. Ce fonds sera géré de la même façon que l'épargne d'un 3e pilier a. Les versements annuels effectués seront déductibles du revenu imposable mais ne pourront normalement pas être retirés avant la mise à la retraite. **(ma.)**

Evolution des cours des deux fonds de placement stratégiques Raiffeisen



Performances des neuf fonds de placement Raiffeisen

en mio. CHF	Déc. 94	Déc. 95	Déc. 96	Déc. 97	Changement 1996–1997
Swiss Money	77,1	118,6	227,7	264,6	16,2%
Swiss Obli	163,3	297,7	460,9	529,3	14,8%
Euro Obli	265,3	374,0	701,9	884,1	26,0%
SwissAc	49,0	70,0	102,8	187,1	82,0%
EuroAc	46,7	50,4	68,1	106,6	56,5%
DM Money	n/a	m/a	27,5	54,9	99,6%
US Dollar Money	n/a	n/a	35,3	120,7	241,9%
Global Invest 25	n/a	n/a	n/a	268,7	n/a
Global Invest 45	n/a	n/a	n/a	302,7	n/a

Salaires

Le salaire au mérite, une vraie motivation

Les temps sont révolus où les salaires augmentaient automatiquement, d'année en année. Les salaires ne se mesurent plus à l'aune de l'ancienneté et de l'âge, et les salaires fixes ont tendance à disparaître. De plus en plus, on parle de salaire au mérite.

Des modifications importantes sont intervenues, ces dernières années, dans le domaine de la politique des salaires en Suisse. Ni la compensation du renchérissement ni même la rétribution de l'ancienneté, ou la fidélité à l'entreprise ne sont désormais garanties. La tendance est au salaire fixé individuellement, selon les prestations et le mérite de l'employé.

Aujourd'hui, la pratique la plus courante est de déterminer un salaire avec une part de fixe selon la fonction, les responsabilités et l'expérience professionnelle, plus une part variable, selon les mérites et les prestations fournies.

Des employés actionnaires. De nombreux exemples illustrent la tendance: la fromagerie Baer, à Küssnacht verse à tous ses employés une participation annuelle aux bénéfices du même montant que les dividendes qu'elle verse à ses actionnaires. La Suisse de Réassurance a réduit le salaire fixe de ses cadres de dix pour-cent et pour compenser, leur verse la contrepartie en liquide ou en actions, si l'année a été bonne et si les prestations ont été à la hauteur des attentes de l'employeur. Pour Carol Franklin, chef du personnel, transformer les employés en actionnaires contribue à stimuler leur intérêt dans la bonne marche de l'entreprise.

Les éléments qui composent les prestations figurent dans les conventions collectives et dans les contrats qui lient les partenaires sociaux. Dans l'industrie des machines, un pour-cent de la masse salariale est réservé à une hausse globale des salaires, un autre pour-cent, à une adaptation des salaires au mérite. Des conventions similaires ont été aussi signées dans le secteur des prestataires de service et dans le commerce de détail (Coop Suisse).

Un bonus pour tous. Les directeurs et les cadres ne sont plus les seuls à pouvoir profiter d'une participation à la bonne marche de l'entreprise; de plus en plus, c'est l'ensemble du personnel qui est concerné. La compagnie d'assurances Winterthur a mis sur pied, depuis 1995, un système de bonus pour tous ses collaborateurs.

Ce bonus dépend de trois facteurs: les résultats de la compagnie, la marche des affaires dans la branche et des prestations individuelles des collaborateurs. Chez Swissair, respectivement chez SairGroup, un système de bonus a été introduit depuis l'année passée, pour tout le personnel; le groupe chimique Novartis a fait le pas cette année et ABB Suisse prépare l'introduction d'un système similaire pour 1999.

L'impact de cette évolution est d'autant plus visible que l'administration publique a introduit le principe des salaires au mérite ou le versement de primes aux niveaux fédéral, cantonal et communal. Etant donné qu'il y a urgence à faire des économies, cette solution n'est pas forcément synonyme de salaires plus élevés, bien au contraire.

Les prêtres et les enseignants aussi? Les prêtres, les enseignants et les professeurs d'université n'ont pas encore été «touchés» par cette tendance. Mais cela pourrait bientôt changer car la discussion autour d'un éventuel «contrat à la prestation» pour les églises pourrait bien aboutir à ce que les religieux aient à s'adapter à la nouvelle méthode. Ce sera bientôt le cas pour le corps enseignant. Selon la volonté

Désormais, une part du salaire dépend de la prestation individuelle.

Universal

Depuis 30 ans

BAUTEC

plus de 30 ans d'expérience et de créativité à votre service

planifier

construire

transformer

- approprié à vos désirs personnels
- construit à prix fixe
- qualité de construction massive
- visites de villas existantes
- prestations personnelles selon désirs

votre partenaire de confiance pour **nouvelles constructions** et **transformations**

Demandez aujourd'hui encore notre documentation:

- ❑ **CATALOGUE D'IDEES BAUTEC** (plus de 60 propositions de villas)
- ❑ **DOCUMENTATION TRANSFORMATION**

Nom: _____

Prénom: _____

Rue: _____

NP. Lieu: _____

Envoyer à: **GENERAL BAUTEC SA**
3292 **Busswil**

Ou téléphoner/faxer au no.: Tel. 032-384 42 55
Fax 032-384 44 55

www.bautec.ch Bestellcode: **131 H 804**

Depuis 30 ans

BAUTEC

GENERAL BAUTEC SA

3292 Busswil/Bienne
Riedliweg 17
Tél. 032-384 42 55
Fax 032-384 44 55

Succursales:

5001 Aarau
Feerstrasse 15

1260 Nyon
Place de la Gare 9

8404 Winterthur
Morgenweg 13

Le salaire au mérite chez Raiffeisen

Depuis le 1er avril de cette année, un nouveau système de calcul des salaires a été mis en place à l'Union Suisse des Banques Raiffeisen (USBR). Le principe du salaire au mérite est donc désormais appliqué aux quelque 700 collaborateurs de l'USBR. Dorénavant, les salaires seront fixés ainsi: 75 pour-cent pour la fonction, 10 pour-cent pour l'âge et à cela s'ajoute encore une part de salaire au mérite de 40 pour-cent au maximum. Le but principal est de fixer le montant du salaire en vertu de la fonction et des prestations fournies (voir l'interview de Franz Würth).

Toutes les primes dans le même panier. Quelques Banques Raiffeisen, qui ont déjà introduit le système indépendamment de la décision de l'Union, font état de résultats convaincants: «La banque ne doit pas être la seule à bénéficier d'un bon exercice» explique Peter Bühler, gérant de la Banque Raiffeisen d'Aadorf. Ici, on convient de buts à atteindre chaque année – par exemple, une hausse de dix millions des fonds de la clientèle – ou d'atteindre un certain cash flow. Si les conditions sont remplies, une prime globale pour l'ensemble du personnel est calculée puis répartie ensuite, à titre individuel, selon les qualifications et le comportement de chacun. Cette part évaluée selon les prestations fournies peut atteindre l'équivalent d'un salaire mensuel.

«Le système doit rester fair-play». Les primes au mérite ont été tout aussi probantes à la Banque Raiffeisen de Flums. Pour le gérant, Martin Bless, «elles sont motivantes et permettent de participer à un succès». Autre aspect positif pour lui, le personnel qui fait de la vente a un comportement bien plus conséquent. Il explique aussi que ses collaborateurs ont demandé à ce que les primes dépendant du résultat des ventes soient partagées entre eux. Jusqu'à présent, les primes effectives ont été réparties pour la moitié selon les prestations individuelles et pour l'autre moitié, entre les collaborateurs. Les absences, la rotation des postes et le service militaire sont pris en compte dans les appréciations afin que le système ne devienne pas antisocial. Pour Martin Bless, «il est important que le système soit fair-play». *(jz.)*

du directeur de l'éducation du canton de Zurich, l'école publique devrait faire la connaissance du système dès 1999. Les maîtresses et maîtres de classes s'y opposent en arguant du fait que leur fonction, fortement empreinte d'émotionnel, n'est que difficilement mesurable. Ils craignent, en outre, que les enseignants n'abordent plus ouvertement certaines faiblesses ou problèmes parce que cela se retournerait contre eux, salaire à l'appui. C'est du moins la position de Charlotte Peter, présidente de l'Union des enseignants zurichois.

Des conditions préalables. Les avis sont partagés dans les autres groupements professionnels et les syndicats. Tandis que les uns redoutent que l'arbitraire et les inégalités soient des conséquences du système, les autres ne se prononcent pas fondamentalement contre. Barbara Ringeisen Arnold, secrétaire centrale de la Société suisse des employés de commerce (SSEC) demande que le principe du salaire au mérite soit assorti d'un concept clair et réaliste d'évaluation des postes. En outre, elle estime qu'il y aurait lieu de garantir l'égalité des salaires (même salaire pour même travail, surtout pour les femmes).

De son côté, Eberhard Ulich, psychologue du travail, adopte une position critique: un tel système conduirait, selon lui, à «un égoïsme individuel au détriment d'un travail collectif avec des collègues qu'on estimerait plus faibles».

La motivation, un large spectre d'options. De nombreux spécialistes du personnel d'entreprise estiment que l'aspect financier n'est pas forcément une motivation primordiale pour tous les employés d'une entreprise. D'autres options sont également très valorisées (formation, plus de temps libre, de vacances, autres avantages).

Pour conclure, on peut dire qu'aujourd'hui, il s'agit surtout d'une question de sincérité, si une entreprise récompense ses collaborateurs quand ses affaires marchent bien, et les fait participer aux fruits de leur travail. Mais il est tout autant évident que d'autres facteurs de motivation, qui existent depuis longtemps, ont gardé toute leur force : climat au travail, prestations sociales, possibilités de formation, promotion professionnelle et débouchés.

Les récentes recherches effectuées par l'Université de Berne prouvent également que le temps libre dont on peut disposer par le biais de l'horaire variable, est une chose particulièrement motivante pour nombre de personnes.

JÜRG ZULLIGER

Un moteur essentiel

Franz Würth, chef du personnel et du service de la formation auprès de l'Union Suisse des Banques Raiffeisen à St-Gall souligne le fait qu'actuellement, on privilégie les salaires orientés au mérite.

Photo: Ldd

«Panorama»: Quels sont les avantages du salaire au mérite?

Franz Würth: De bonnes prestations doivent être récompensées – et pas seulement avec une chaude poignée de main. Il s'agit de soutenir et de récompenser le comportement et les activités des employés quand ils sont conformes aux buts fixés.

«Panorama»: Outre la prestation que l'on peut mesurer facilement, le quotidien au travail, c'est aussi l'étude du comportement et la contribution à l'entretien d'un bon climat professionnel. Comment cet aspect est-il évalué?

Franz Würth: L'appréciation doit porter sur les aspects quantitatifs autant que qualitatifs. Par exemple, si un employé atteint de très bons résultats, mais qu'il est plutôt perturbant au sein de son équipe, cela peut avoir un effet réducteur dans l'appréciation. L'évaluation des prestations est une décision de direction du supérieur. En option, nous avons également prévu de récompenser des «équipes».

«Panorama»: Le risque n'existe-t-il pas que les «moins bons» soient mis de côté parce que leurs collègues les verront davantage comme un frein à leur «avancement»?

Franz Würth: La question est plutôt de savoir si on veut niveler par le haut ou par le bas. Les systèmes de salaire qui ont prévalu jusqu'à présent tiraient plutôt vers le bas. Un jeune collaborateur méritant gagnait moins que son collègue qui malgré des années de services, n'amenait aucune impulsion. Or, nous voulons récompenser le premier, sans pour autant oublier l'aspect de la responsabilité sociale.

Interview: Jürg Zulliger

Série Euro. L'introduction de l'Euro prévue pour le 1er janvier 1999 comme monnaie européenne unique sera, sans nul doute, une des grands thèmes débattus sur le plan mondial, en 1998. Etant donné que la réalisation de l'Union monétaire européenne aura des conséquences très larges sur l'économie – en particulier, sur les marchés financiers – il nous a semblé important d'en évoquer diverses facettes dans chaque numéro de Panorama, surtout en regard des implications qui en découleront pour la Suisse.

Série EURO (IV)

L'Euro suscite des plaintes

Selon les enquêtes les plus récentes, les Allemands sont de plus en plus nombreux à émettre des craintes face à l'introduction de l'Euro. La plainte déposée en janvier 1998 par quatre professeurs contre l'introduction de l'Euro, démontre bien que du côté des économistes aussi, une opposition massive à l'expérience de l'Union monétaire européenne est en train de poindre.

Bien que ce soit en Allemagne que l'opposition à l'introduction de l'Euro fasse la majorité de l'opinion publique, il n'y a pas d'opposition politique. Officiellement, sur le plan politique, le renoncement au DM est le prix à payer pour l'accord des partenaires européens à la réunification des deux Allemagnes en 1990. Etant donné que, selon la constitution fédérale, il n'y a pas matière, en l'occurrence, à votation populaire, un professeur de droit et trois professeurs d'économie sont quasiment «les représentants du peuple allemand» devant le conseil constitutionnel à Karlsruhe pour déposer une plainte constitutionnelle contre l'introduction de l'Euro. Cette «plainte anti-Euro» met en relief tous les doutes que suscite le passage à l'Union monétaire européenne.

Les initiateurs de la plainte voient une «fatalité juridique» dans la décision de passer à l'Euro pour éviter à l'Allemagne une calamité économique. Selon eux, l'Euro ne serait pas viable et ne pourrait qu'engendrer «chaos, malheur et discorde» en Europe. Concrètement, les déposants se sentent atteints dans leurs droits fondamentaux, par le fait que la République fédérale allemande ait omis de repousser les débuts de l'Union monétaire à un moment auquel les systèmes économiques des pays participants à l'Euro «auraient rempli les conditions préalables requises, en particulier, une convergence durable».

Non-respect des critères de convergence. Aux vues des plaignants, aucun pays, excepté le Luxembourg, ne remplit actuellement les cinq critères de convergence (taux d'intérêt à long terme, inflation, stabilité relative des taux de change, déficit public et endettement de l'Etat). Le prétendu respect effectif des critères de convergence reposerait sur «des manipulations et des enjolivures». Les futurs participants se seraient présentés en meilleure forme qu'ils ne le sont réellement grâce à des «acrobaties financières et des méthodes comptables fantaisistes». En particulier, il n'y a qu'un seul Etat à remplir l'obligation de respecter la limite supérieure d'endettement limitée à 60 pour-cent de son produit intérieur brut. En conséquence de quoi «les Etats concernés doivent avoir l'obligation d'observer strictement et très précisément les critères de stabilité et de convergence.»

Des suites redoutées. L'Euro pourrait renforcer la dépression économique qui sévit en Europe, parce que son introduction serait accompagnée d'une hausse des taux ainsi que d'une forte pression sur les salaires. Selon les prévisions des professeurs plaignants, les hausses de taux qu'ils redoutent pourraient être provoquées par une fuite massive de capitaux hors Euro, qui ne pourraient être combattue que de cette façon pour raffermir la confiance de la future Banque centrale européenne (BCE) sur les marchés financiers. Un autre motif serait l'aggravation des déficits publics des Etats-Euro. Ces Etats n'auraient plus à craindre la sanction des marchés financiers, suite à la disparition des monnaies nationales. Les problèmes s'élargiraient quasiment à l'ensemble de l'espace Euro. Les sanctions fixées dans le pacte de stabilité établi à Dublin, visant à garantir un respect durable des critères, seraient inefficaces en raison de tous les cas d'exception qui ont été prévus. L'Union monétaire entre partenaires dont les niveaux sont différents ne pourrait amortir ses problèmes sociaux que par de forts transferts de paiements des plus forts aux plus faibles. Ce qui serait particulièrement exorbitant pour l'Allemagne, en particulier, étant donné qu'elle assume déjà la plus lourde charge financière au sein de l'UE. L'Union monétaire ne serait viable qu'au prix de taux d'intérêt et d'inflation élevés ou de transferts d'argent considérables.

Un autre souci se rapporte à la crainte de voir abandonnée la tradition de politique de stabilité monétaire. Dans les faits, cela pèse déjà de tout son poids dans les divergences actuelles qui opposent l'Allemagne et la France au sujet de la politique monétaire de la future Banque centrale européenne. Les «marchandages» actuels relatifs à l'attribution du siège présidentiel de la BCE sont un avant-goût des problèmes auxquels on peut s'attendre.

Karlsruhe, «l'Euro-instance» supérieure? Tandis que la politique officielle suit son cours imperturbable considérant que le conseil constitutionnel rejettera la plainte et que par conséquent, aucune crise au niveau européen n'est à craindre, on peut déjà renvoyer les plaignants à un succès tout relatif de leur initiative. Dans son «jugement de Maastricht» de 1993, Karlsruhe a fixé des règles claires pour le passage du DM à l'Euro. Chaque étape à franchir en direction de l'Union monétaire ainsi que la mise en application des critères de convergence ne peuvent être admises que sous contrôle du conseil constitutionnel. Le conseil s'adjuge ainsi un rôle d'instance de contrôle, également pour sa compétence, selon le droit fondamental allemand, en l'absence de votation populaire, en ce qui concerne l'introduction de l'Euro. Selon son jugement de 1993, l'abandon du DM ne sera conforme à la constitution allemande que si la stabilité de l'Euro est garantie à long terme par la stricte observation des critères de convergence. A présent, les plaignants exigent justement un contrôle de ces points dans le texte de 1993, qui, selon eux, ne sont manifestement pas respectés. Voilà pourquoi le tribunal fédéral se voit forcé soudainement à remplir le rôle délicat d'Euro-instance supérieure. C'est donc en Allemagne que se jouera la dernière bataille juridique pour l'Euro.

FERDINAND FRANZE

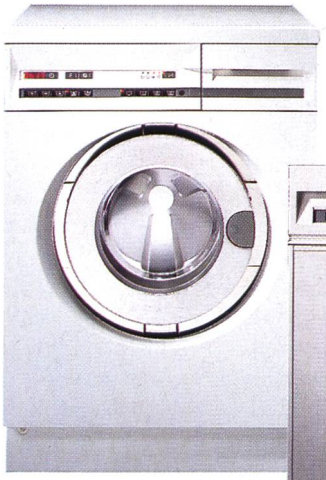
SIBIR

cuisson et vaisselle, lavage et réfrigération

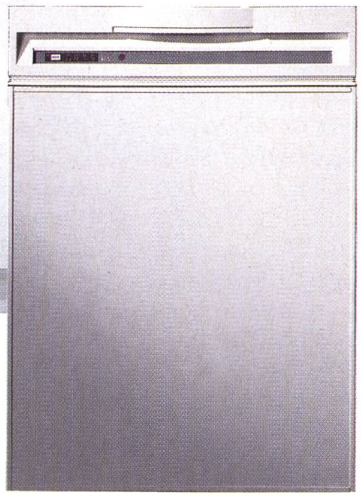
Cuisinières et fours puissants.

Réfrigérateurs/congélateurs à encastrer resp. indépendants.

Lave-linge et sèche-linge en plein dans la tendance écologique.



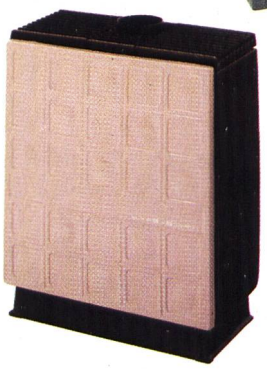
Lave-vaisselles



SIBIR *therm*

chauffage individuel économique & efficace

Poêlé à feu continu HSD 85 MS



Poêlé à mazout Lindau 435.65

Insert de cheminée VIKING CERAMIK HAAS + SOHN

Insert de cheminée RIGA 150.17

SIBIR Haushalttechnik AG
Bernstrasse 60
8952 Schlieren
Telefon 01/730 70 70
Telefax 01/730 76 91

Succursale de Prilly
Rte de Cossonay 33
1008 Prilly
Téléphone 021/626 36 60
Téléfax 021/626 36 62

Succursale de St-Gall
Mövenstrasse 6
9015 St. Gallen
Telefon 071/311 39 31
Telefax 071/311 44 26

Bureau Lugano
c/o Antonio Lioi
Via delle Scuole 1d
6962 Lugano-Viganello
Tel./Fax 091/972 85 20

Dépt. SIBIR*therm*
Goldschlägistrasse 15a
CH-8952 Schlieren
Telefon 01 730 70 70
Telefax 01 730 76 30

Les développements les plus récents des techniques de communication ne rendent plus obligatoire une présence physique au bureau.

Travail à domicile

Un ordinateur chez soi pour remplacer le bureau

Reengineering, lean production, outsourcing; tous ces «barbarismes» anglais désignent des nouvelles tendances qui vont influer sur le marché de l'emploi. La cure d'amaigrissement entamée par les entreprises a créé nombre d'emplois à domicile. Cette nouvelle façon de gagner son pain quotidien par le biais des connexions électroniques permet et requiert peut-être aussi une plus grande dose de flexibilité que le traditionnel travail au bureau.

Aujourd'hui, le travail à domicile n'est plus l'apanage des paysans qui, après un dur labeur dans les champs et à l'étable, se mettaient à tricoter des chaussettes militaires ou à monter des mouvements horlogers à la lueur des lampes à pétrole, dans la chaleur de leur foyer. A l'aube du troisième millénaire, et à l'ère de l'électronique, le travail à domicile a gagné du terrain: les liaisons sur réseau au moyen des nouvelles technologies de l'information (pensons seulement à l'e-mail) ne rendent plus obligatoire une présence physique au bureau.

Par ce biais, les entreprises n'ont plus besoin de consentir des investissements importants dans l'équipement des postes de travail, tandis que les employés, à temps complet ou partiel, ne sont plus conditionnés par la course stressante des aiguilles des pendules. Sans compter le fait que l'environnement y gagne aussi (moins d'usure du sol et de gaspillage d'énergie, moins de pollution atmosphérique).

«Outsourcing» par le travail à domicile. (ndlr: outsourcing: source extérieure). Rédiger un texte sur son ordinateur, ou créer des tableaux, donner des renseignements par téléphone: le travail des données et la transmission informatisée sont fondamentalement indépendants de l'endroit où l'on se trouve. A vrai dire, il est étonnant que le travail informatisé à domicile ne se soit pas développé plus. Les outils existent maintenant depuis plus de dix ans. Aux USA, le phénomène est en marche. L'Allemagne s'y est mise également. Après tout cela, la Suisse devrait leur emboîter le pas dans un proche avenir: la relance économique devrait d'ailleurs offrir un gros potentiel d'emplois dans le domaine, parce que les entreprises restructurées se mettent à acheter des services externes au meilleur coût possible et l'outsourcing par travail à domicile et sur demande est bien meilleur marché qu'un employé fixe en entreprise.

Typiquement féminin. Du point de vue des personnes concernées, le travail à domicile n'a pas que des avantages. Et avant de n'en chanter que les louanges, il n'est pas inutile d'en évoquer les aspects négatifs:

> Le travail à domicile est souvent une activité à temps partiel et, de ce fait, typiquement mal payé, donc, essentiellement féminin. Après un certain temps d'adaptation, les tâches plus qualifiées ont été également englobées. C'est ainsi qu'aux USA, on voit les hommes travailler de plus en plus à domicile. Plus de considération, par conséquent pour de tels emplois, et surtout, de meilleurs salaires en vue.

> La flexibilité est surtout un besoin de l'entreprise. Quand le volume de travail est important, il doit être exécuté immédiatement sur appel, même si la personne sollicitée a programmé de s'occuper de ses enfants ou de se détendre. A contrario, en l'absence de toute «commande», la personne peut rester les bras

croisés à longueur de journée, alors qu'elle aurait du temps disponible pour travailler ou qu'elle a un besoin urgent d'argent.

Salaire: il existe divers modèles de rétribution pour le travail à domicile. Il faut faire une distinction fondamentale entre les employés salariés (les cotisations sociales sont calculées et payées en partie par l'employeur) tandis que les indépendants (le travail est exécuté sur mandat et la personne cotise et verse elle-même le total des montants AVS). En ce cas, il ne faut pas sous-estimer l'importance de toutes les tâches bureaucratiques qui doivent être assumées parallèlement, ne serait-ce que pour les impôts. L'éloignement géographique ne limite en aucune façon la dépendance vis à vis de l'employeur. Et parfois, il faut attendre longtemps avant d'être payé – parfois même, il faut envoyer des rappels.

> L'isolement peut devenir un problème. Quand le domicile et le lieu professionnel coïncident, il y a un risque d'isolement. La plupart des actifs à domicile se plaignent de ce sentiment d'étroitesse, et ils ne sont pas rares à regretter, avec le temps, la trotteuse des pendules, car en fin de compte, c'est bien utile pour marquer les limites. Il est donc important de s'accorder chaque jour une petite sortie à l'air libre, d'aller visiter des connaissances ou de les inviter, de s'inscrire à des associations.

La piscine au lieu du bureau. Mais hormis ces inconvénients, il n'en demeure pas moins vrai que le travail à domicile a ses charmes.

C'est d'abord, la suppression de trajets coûteux, «bouffeurs» de temps et éreintants. De plus, la perte de certains contacts sociaux a aussi ses avantages: combien de fois nous énervons-nous de la mauvaise haleine ou des effluves rances d'un certain collègue de bureau? Et comme on n'a plus à vivre obligatoirement en société, fi des intrigues, du mobbing, des séances mortelles…

> Avec l'entraînement, on arrive à aménager parfaitement son emploi du temps: lecture des journaux aussi longtemps que j'en ai envie, pause-café quand je veux, téléphones privés comme je veux, et sans mauvaise conscience, fond musical adapté à mes goûts… ou silence total; il ne faudrait pas minimiser toutes ces petites libertés car elles procurent le sentiment d'une véritable indépendance. Ce qui va de pair avec qualité de vie; ce qui fait aussi oublier les côtés sombres de cette option professionnelle. D'ailleurs, quand il fait beau, rien ne m'empêche d'aller à la piscine en pleine semaine, quitte à travailler quelques heures de plus devant mon écran quand il fera mauvais le week-end.

> La flexibilité engendrée par une activité à domicile est particulièrement appréciée des mères ou des pères d'enfants en bas âges.

> Il ne faut pas davantage oublier la meilleure productivité du travail à domicile, parce qu'il n'y a pas toutes les possibilités de dissipation qu'il existe dans les entreprises. A la maison, si on n'abuse pas trop de la lecture des journaux, des pauses-café et des téléphones privés, on «abat» plus de travail. Dernière remarque: ceux qui travaillent seuls savent toujours exactement comment et combien ils ont travaillé et que cette prestation, c'est à eux et à personne d'autre qu'elle sera payée.

FRANZ AUF DER MAUR

(Journaliste indépendant à domicile depuis 19 ans et heureux de l'être.)

Test: vous sentez-vous apte à une activité à domicile?

Pour accomplir avec succès une activité professionnelle à domicile, mieux vaut avoir certaines qualités. Plus vous répondrez positivement aux questions suivantes, mieux vous serez armé:

Indépendance: préférez-vous travailler seul ou en groupe? Pouvez-vous passer toute une journée sans pause café collégiale agrémentée de papotages? Avez-vous déjà vécu des expériences en solitaire (cours par correspondance réussis, voyagé seul en Scandinavie)?

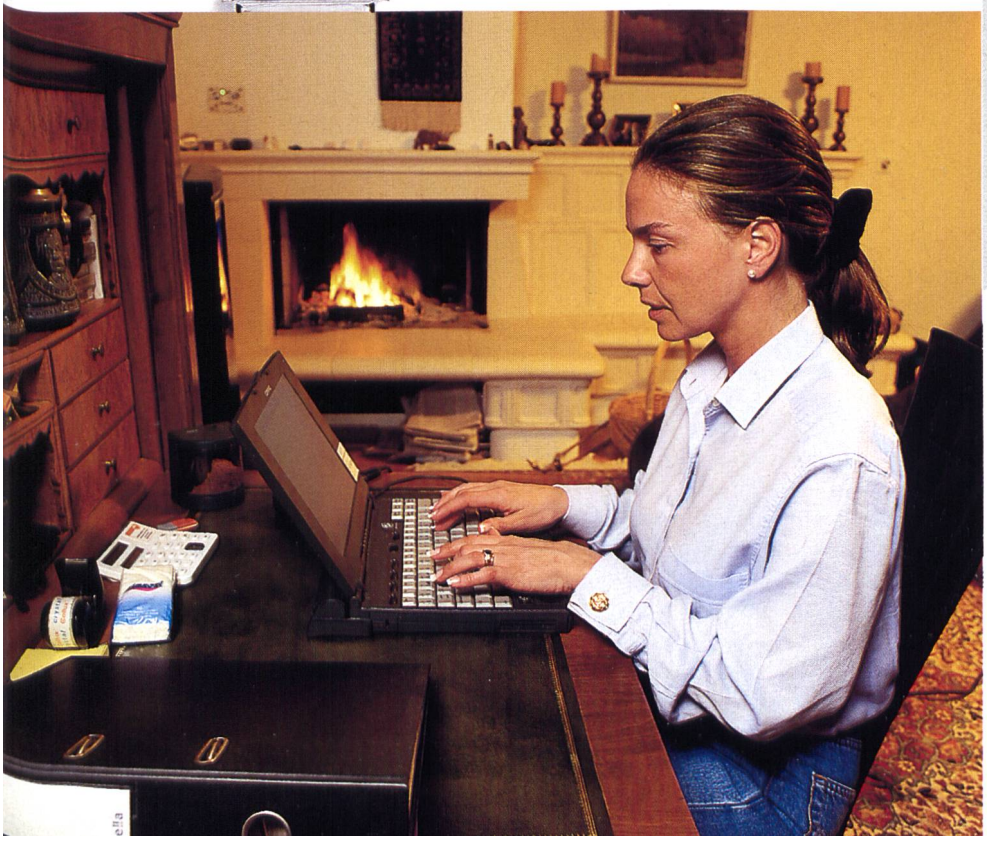
Flexibilité: Pouvez-vous passer rapidement d'une activité (langer bébé) à une autre (comptabilité) et inversément? Trouvez-vous passionnant de travailler simultanément sur plusieurs dossiers? Seriez-vous facilement disposé à vous engager dans de nouveaux domaines?

Précision: Arrivez-vous ponctuellement à vos rendez-vous? Vous ne ratez jamais vos trains? Répondez-vous à la correspondance le plus souvent par retour du courrier? Payez-vous vos factures avant de recevoir un rappel?

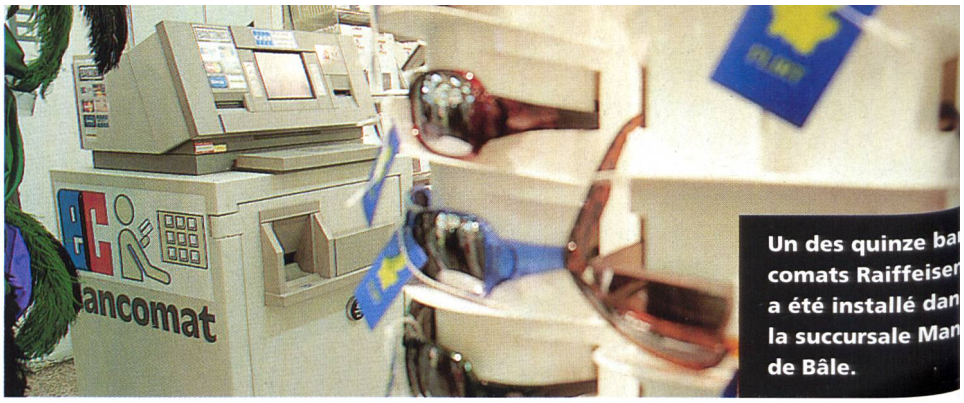
Sens de l'organisation: Savez-vous où sont rangés vos papiers de famille? Votre bureau est-il présentable? Pouvez-vous dire maintenant, sans aller feuilleter votre agenda, ce que vous avez déjà planifié pour le mois d'octobre?

Le cœur à l'ouvrage: savez-vous garder votre contenance lorsqu'un mandant vous téléphone à une heure indue pour vous demander un travail de première urgence? Etes-vous capable de vous asseoir à minuit devant votre écran PC pour finir un travail à rendre le lendemain? Peut-on se reposer sur vous pour vous demander de remplacer un collègue malade?

(AdM.)



Photos: André Albrecht



Un des quinze ba comats Raiffeiser a été installé dan la succursale Mar de Bâle.

Du liquide pour vos achats

15 bancomats Raiffeisen ont pris place dans les magasins Manor

Désormais, les clients pourront retirer du liquide à un bancomat Raiffeisen dans 15 surfaces Manor, leader sur le marché.

MANOR Il y a maintenant deux ans qu'un contrat d'exclusivité a été signé entre l'Union Suisse des Banques Raiffeisen (USBR) et la chaîne des magasins Manor. Depuis lors, pas moins de 15 grandes surfaces ont été équipées d'un bancomat Raiffeisen en Suisse allemande, en Romandie et au Tessin. Dans un proche avenir, une deuxième vague de 15 appareils supplémentaires devrait venir équiper des magasins Manor de moyenne importance.

Plus de transactions que prévu. Pourtant, les clients Manor sont de plus en plus nombreux à utiliser leur carte de crédit (carte Manor, ec-direct ou Postcard) pour régler leurs achats en caisse. Les habitudes sont certes longues à changer bien que la plupart d'entre-eux paient encore en liquide. Alors, qu'y a-t-il de mieux que de leur mettre un bancomat à disposition?

Le nombre des transactions par bancomat justifie amplement ce raisonnement. Selon Stefan Masek, chef du service financier chez Manor à Bâle, 337 837 transactions ont été effectuées aux 15 bancomats l'année passée. Ce qui équivaut à 1877 retraits par appareil et par mois, ou à une augmentation de 28 pour-cent par rapport à l'année précédente, et, à un net dépassement des prévisions (1500 transactions mensuelles) émises par les deux partenaires. Il semble bien que cette année, la tendance sera encore à la hausse.

Marquer une présence. Les deux partenaires, Raiffeisen au même titre que Manor, sont plus que satisfaits de ces résultats. Karl Hofstetter, responsable du département electronic banking à l'USBR confirme: «Nos bancomats sont des outils idéaux pour marquer notre présence et sont très familiers de notre clientèle. Etant donné que c'est en outre une façon d'être présents dans des grandes villes comme Bâle, Berne ou Zurich où il n'y a pas de Banque Raiffeisen, les bancomats sont pour nous porteurs d'image et contribuent à renforcer le degré de notoriété de Raiffeisen.»

MARKUS ANGST

Stefan Masek: «Raiffeisen est également présent dans des localités plus petites où nous sommes aussi. Raison pour laquelle Raiffeisen était un partenaire prédestiné»

Photos: André Albrecht

«Une prestation pour nos clients»

Panorama: Qu'espérait Manor avec l'installation de ces bancomats dans ses magasins?

Stefan Masek, directeur du service financier chez Manor à Bâle: Nous voulions élargir notre palette de prestations à la clientèle dans nos magasins. Notre but est d'élargir le besoin de façon à ce que notre clientèle soit particulièrement satisfaite et vienne de plus en plus faire ses achats chez nous.

Panorama: Pourquoi avez-vous choisi Raiffeisen comme partenaire?

Stefan Masek: Raiffeisen est également présent dans des localités plus petites où nous sommes aussi. Raison pour laquelle Raiffeisen était un partenaire «prédestiné».

Panorama: La manipulation (ajout d'argent, entretien) d'un bancomat n'est pas chose aisée. Qui s'en occupe, Raiffeisen ou Manor?

Stefan Masek: Tant que les tâches peuvent être effectuées par un novice (ajout d'argent et petit entretien), notre personnel peut s'en charger. Nous avons souvent à solutionner de petits problèmes; parfois les clients oublient leur carte ou laissent l'argent dans l'appareil. Mais si la panne s'avère compliquée, nous avons recours au service de la maison Olsy (ex Olivetti).

Interview: ma.

Info

Manor, qui possède les magasins Manor (Suisse allemande), Placette (Romandie) et Innovazione (Tessin) appartient à la holding Maus Frères, dont le siège est à Genève. Elle occupe 11 447 employés répartis dans quelque cent branches d'activité, sur 67 points de vente. Elle a réalisé un chiffre d'affaires de 2,68 milliards de francs en 1997. Avec une part de marché de 46 pour-cent dans le segment du commerce, Manor est leader.

(ma.)

Santé et joie de vivre

Connaissez-vous ThermalBaden?

A l'endroit où, au début du Moyen Age déjà, des gens venus de près et de loin se rencontraient pour trouver le bien-être dans les bains curatifs de Verena, se trouve aujourd'hui le romantique Hôtel Verenahof avec sa piscine thermale - comme jadis un centre de santé, de rencontre et de joie de vivre.

Joie de vivre - santé et plaisir. C'est ce que propose ThermalBaden. Avec raison, car depuis des siècles,l'eau la plus minéralisée de Suisse y jaillit de ses 19 sources. Laissée absolument naturelle et merveilleusement chaude (36°C) elle se révèle être tout à fait dans l'esprit de Sainte Verena, soit une bénédiction continue pour tous ceux qui ont le sens de la culture (du bain). Un voyage de découvert dans l'oasis-bien-être aux portes de Zurich en vaut la peine. ThermalBaden est facilement atteignable dans les plus brefs délais en transports publics comme privés.

L'Hôtel Verenahof propose calme et repos au sein d'une atmosphère d'un luxe discret. Seul hôtel dans la zone piétonnière de ThermalBaden, le romantique Verenahof. Belle Epoque offre un accès direct au bain thermal ainsi qu'au centre de training et de thérapie, doté d'installations modernes.
Médecins et collaborateurs qualifiés s'y occupent du bien-être des hôtes du Verenahof, les soignant et choyant au moyen de massages, bains de boue, enveloppements et thérapies revitalisantes. La palette des offres de l'Hôtel Verenahof comporte salon de beauté, sauna, solarium et naturellement une cuisine du marché exquise (également diététique sur demande) avec à choix des menus végétariens et complets.

ThermalBaden propose de surcroît des divertissements au gré de votre fantaisie! Cinémas, théâtre, casino, galeries et musées offrent un choix illimité pour concevoir tout un programme culturel diversifié. La promenade le long de la Limmat ou dans les collines avoisinantes attireront les randonneurs. D'autre part, ThermalBaden est le point de départ optimal pour des excursions journalières.

Je désire en savoir plus sur ThermalBaden. Veuillez me faire parvenir votre documentation:

Nom .....

Adresse .....

NPA/Lieu .....

Envoyez à: Hôtel Verenahof
ThermalBaden
5400 Baden

Pour faire connaissance, des arrangements de fin de semaine sont proposés à partir de **Fr. 298.-** déjà (deux nuits/trois jour, y compris mi-pension, bain thermal, sauna, fitness et bien d'autres possibilités encore). Désirez-vous une documentation détaillée? Appelez-nous:
tél: 056 203 93 93. Ou remplissez le coupon de commande.

Offrez-vous un séjour au Verenahof. Activez dès maintenant votre corps et votre esprit!

Hôtel Verenahof, 5400 Baden
Tél. 056 203 93 93

Vous l'avez mérité!

Un trou (nécessaire) dans le salaire

Les cotisations sociales sont souvent cause de mécontentement, tant de la part des employés que de celle des patrons. Pour le financement des assurances sociales, dont les dépenses ont grimpé en flèche au cours des dernières années, les retenues sur le salaire sont indispensables, mais c'est surtout leur montant qui reste une pomme de discorde.

Les cotisations sociales sont cause de mécontentement pour de nombreuses personnes et pourtant, en comparaison internationale, les salariés suisses sont plutôt privilégiés.

4,2 pour-cent pour l'AVS – 0,7 pour-cent pour l'AI – 0,15 pour-cent pour la perte de gain(APG) et 1,5 pour-cent pour l'assurance chômage (AC). Mois après mois, c'est une certaine part du salaire qui disparaît de nos poches.

Ce n'est pas mieux côté patronat, qui paie aussi le même tribut aux assurances sociales. Et ces déductions ne sont qu'un minima. Il faut encore leur ajouter, tant pour l'employeur que pour l'employé, les cotisations de prévoyance sociale (2e pilier) et les assurances accident. Enfin, pour les employeurs seulement, restent encore les allocations de famille; tandis que les salariés doivent encore, de leur côté, payer des primes d'assurance maladie.

Des cotisations qui augmentent. Durant leur phase préliminaire – de 1948 à 1977 – l'AVS, l'AI, l'APG et l'AC sont passées de 2 à 5,4 pour-cent pour les patrons et leurs employés. Au cours des vingt dernières années, le pourcentage total de ces cotisations a pu être limité à 6,55 pour-cent, alors que les presta-

tions offertes s'élargissaient. Cette augmentation est essentiellement due à l'assurance chômage. Car la forte augmentation des sans emploi au cours des années 90 a rendu nécessaire une hausse des cotisations de 0,2 à 1,5 pour-cent sur les salaires.

L'exemple de l'assurance chômage démontre bien la dépendance des assurances sociales du contexte économique actuel. Une récession n'entraîne pas seulement une augmentation du nombre des bénéficiaires du secteur social, elle diminue aussi le nombre des cotisants, dont les contributions ont par ailleurs tendance à stagner en raison de salaires qui n'évoluent pas. Du point de vue purement mathématique, le problème est résoluble par une hausse des cotisations et par une réduction des prestations. Ce qui s'est d'ailleurs produit pour le chômage. Mais c'est une autre affaire sur le plan politique. Selon certaines prévisions qui laissent entrevoir une persistance du chômage à un niveau élevé, rien ne permet de prédire un avenir plus rose à l'AC.

Des rentiers toujours plus nombreux. En raison du système des cotisations – les actifs financent les rentes des bénéficiaires – l'AVS est particulièrement sensible aux fluctuations économiques. Pour l'assurance retraite se pose également le problème de l'évolution démographique puisque dans les pays industrialisés, il y a de moins en moins de jeunes pour une population toujours plus vieillissante.

Le nombre des rentiers AVS est passé d'environ 800 000 personnes à 1,25 million, depuis 1965. Durant la même période, le solde annuel des recettes et dépenses du secteur social est passé d'un peu moins de 2 millions à environ 25 milliards de francs. Après des années de bénéfice, la facture AVS est à nouveau dans les chiffres rouges, depuis 1996.

L'assurance invalidité accuse une croissance dramatique depuis 1965 jusqu'à présent – ses dépenses sont effectivement passées de 275 millions à plus de 7,3 milliards de francs. Le nombre de ses bénéficiaires a augmenté, en quelque trente années, de 120 000 à 314 000 personnes, ce qui a provoqué une hausse supérieure à la moyenne d'une assurance invalidité qui tend au déficit, au sein de toutes les composantes du secteur social.

Déséquilibre démographique. Le nombre stagnant des actifs et l'espérance de vie grandissante de la population âgée sont à l'origine d'un déséquilibre démographique. Dans de telles conditions, il est difficile de savoir jusqu'où l'AVS pourra remplir sa fonction dans le prochain siècle ; sur ce point, les avis divergent. En tout état de cause, une augmentation des cotisations, à plus ou moins long terme, sera nécessaire pour pouvoir maintenir les prestations au moins à leur niveau actuel.

Ces retenues supplémentaires sont particulièrement mal venues pour les grandes unions professionnelles, à la fois en raison d'un contexte économique critique et aussi parce qu'il leur paraît possible d'envisager d'autres sources de financement. On parle d'ailleurs d'une augmentation de la TVA pour l'AVS. Une taxe sur les énergies serait également tout à fait envisageable.

Etat social, quo vadis? Avec ces mesures concrètes, toutes les aspects envisagés sont liés à l'avenir du rôle social de l'Etat. Diminution, statu quo ou élargissement sont les trois alternatives, chacune avec des conséquences propres sur le plan du financement et sur celui des dépenses. Même si l'avenir fait l'objet de nombreux points d'interrogation, n'oublions pas que le bien-être de la population helvétique jusqu'à ce jour doit tout à un passé heureux. Grâce à de longues phases conjoncturelles prospères, les prestations offertes ont «grossi» bien plus vite que les taux de cotisations.

Ce phénomène est tout à fait mesurable si l'on considère la part des charges sociales de la Suisse – autrement dit, les recettes des assurances sociales – au produit intérieur brut (PIB), qui est passée de 10 à 25 pour-cent, depuis 1948. Tandis que les charges se multipliaient par un facteur 2,5, les prestations, elles, se multipliaient par 4. En 1948, les bénéficiaires de prestations sociales recevaient l'équivalent de 4,5 pour-cent du PIB; aujourd'hui, c'est 18 pour-cent.

JÜRG SALVISBERG

Nous restons un peuple de privilégiés

Au niveau mondial, les impôts et les prélèvements sociaux sur les salaires bruts des employés se sont réduits d'un cinquième. Selon une étude menée en 1997 par l'UBS et axée sur 12 professions et leurs salaires dans 56 villes autour de la planète, la Suisse se situe dans la moyenne. A Zurich, le salaire net est plus bas de 21,6 pour-cent que le salaire brut; à Genève, en raison d'une fiscalité gourmande, la différence est de 27,4 pour-cent.

Une bonne position en Europe de l'Ouest. La charge supérieure à la moyenne constatée en Suisse en comparaison globale s'explique essentiellement par des cotisations moyennes de l'ordre de 10 pour-cent dans les pays en voie de développement. C'est aussi pourquoi à Abu Dhabi, sur le golf persique, la situation peut paraître paradisiaque, dans un contexte complètement inversé; les puits de pétrole permettent que les employés ne se voient défalquer aucune cotisation sociale ni même aucun impôt de leurs salaires.

Et tandis que, chez nous, nous pouvons nous contenter de rêver de tels cas de figure, on peut tout de même s'estimer heureux par rapport à certains pays d'Europe de l'Ouest, où les déductions sur le salaire peuvent atteindre 29 pour-cent en moyenne. A Bruxelles, Copenhague, Berlin, Francfort ou Stockholm, un salaire brut est amputé de plus d'un tiers pour le social.

Cette comparaison internationale ne prend toutefois pas en compte les aspects positifs, c'est-à-dire, les prestations sociales, vues dans leur ensemble, et très différentes d'un pays à un autre. Les confédérés que nous sommes disposent de nombreux autres avantages hormis des prestations de base déjà larges qui atténuent nettement la portée de nos lamentations.

Les plus gros salaires. Le salaire horaire brut le plus élevé au monde? 32,40 francs à Zurich et 31,60 francs à Genève, selon les résultats de l'enquête de l'UBS. Même après déductions, les Suisses restent les mieux payés au monde (respectivement 25,20 et 23,00 francs à Zurich et Genève) et les autres pays d'Europe, face à nous, restent modestes (14 francs de l'heure).

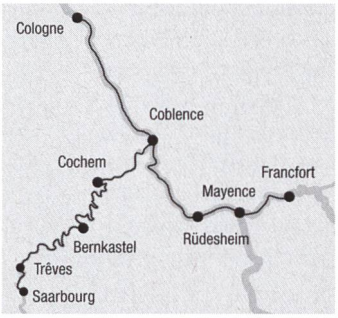
Malgré un niveau des prix élevé en Suisse, les salaires helvétiques tiennent leurs promesses en terme de pouvoir d'achat. Il n'y a qu'au Luxembourg que l'habitant moyen peut acheter plus de biens et de services avec son salaire net que le Zurichois standard. Le Genevois, quant à lui, n'est battu que par l'habitant d'Houston et de Los Angeles. *(js.)*

Nouveau: Sur le Main, Rhin, la Moselle, la Sarre

Francfort – Cologne – Trèves – Francfort

8 jours dès 1590.–

L'itinéraire de cette superbe croisière permet de découvrir les plus belles parties de quatre rivières d'Allemagne. Les escales et les visites guidées mènent tour à tour dans de grandes villes trépidantes ou au coeur de petites bourgades d'un autre temps.



MS Swiss Crystal

Ce bateau de première classe offre un confort remarquable. Toutes les cabines sont extérieures et climatisées, dotées de deux lits bas qui se replient durant la journée, et disposent d'un cabinet de douche/WC, ainsi que radio, TV, minibar, safe et sèche-cheveux. Un restaurant et un salon avec bar panoramique, une boutique et une bibliothèque sont à disposition des passagers. Sur le pont soleil, un whirl-pool ravira ceux qui aiment l'eau. Les escaliers sont équipés d'un ascenseur à plateau.

Jour 1 **Bâle – Francfort – Cologne**
Voyage en train jusqu'à Francfort.

Jour 2 **Cologne – Coblence** Tour de ville à Cologne (SFr. 12.–*).

Jour 3 **Coblence – Beilstein – Traben-Trarbach** Visite guidée à Beilstein (SFr. 10.–*). Dégustation de vins à Traben-Trarbach (SFr. 24.–*).

Jour 4 **Traben-Trarbach – Trèves** Tour de ville à Trèves (SFr. 33.–*).

Jour 5 **Trèves – Bernkastel** Excursion à la boucle de la Sarre (SFr. 35.–*). Visite guidée de Bernkastel (SFr. 11.–*).

Jour 6 **Bernkastel – Cochem – Alken**
Visite du Reichsburg (SFr. 24.–*).

Jour 7 **Alken – Rüdesheim – Mayence**
Siegfried's Musikkabinett (SFr. 15.–*).

Jour 8 **Mayence – Francfort – Bâle**
Débarquement et voyage retour.

Dates de voyages 1998
Francfort – Francfort

03.05. – 10.05.	31.05. – 07.06.
10.05. – 17.05.	04.10. – 11.10.
17.05. – 24.05.	11.10. – 18.10.

Prix (par personne en SFr.)

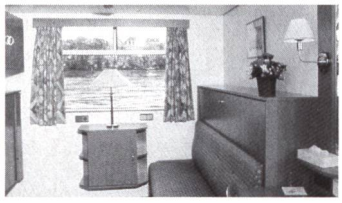
• Cabine à 2 lits, pont principal	1590.–
• Cabine à 2 lits, pont supérieur	1790.–
• Cabine à 1 lit, pont principal	1690.–

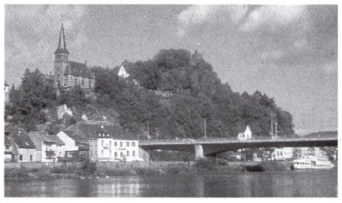
Suppléments

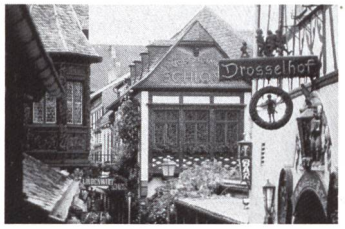
Cabine double à usage individuel	600.–
Train 1ère classe	90.–
Sans demi-tarif 1ère classe	30.–
Sans demi-tarif 2ème classe	20.–

Nos prestations
- Croisière avec pension complète
- Train 2ème classe
- Guide de bord
- Taxes, transferts
- Billet de raccordement 2ème classe, demi-tarif

Le prix ne comprend pas
- Excursions facultatives (*)
- Boissons, pourboires
- Assurances







Informations/inscriptions 021 963 83 36

voyages mittelthurgau

Grand-Rue 20
1820 Montreux
Fax 021 963 83 52

Weinfelden • Winterthour • Amriswil • St. Gall • Frauenfeld • Eschlikon • Kreuzlingen • Einsiedeln

voyages mittelthurgau

Autres destinations 98

Croisières fluviales
- **Nouveau:** Berlin – Stralsund
- **Nouveau:** Hambourg – Berlin
- **Nouveau:** Croisières des Îles Dalmates
- St-Pétersbourg – Moscou
- Sibérie: sur le Ienisseï
- Kiev – Crimée – Odessa
- Kiev – Vienne ou Vienne – Izmaïl
- Croisières fluviales en France
- Hambourg – Brême
- Amsterdam – Brême
- Bâle – Rüdesheim – Amsterdam
- Bâle – Cologne – Amsterdam
- Croisières côtières et en mer avec MS Switzerland

Nouveau:
Voyages en train (Orient-Express)
- Moscou – Pékin
- La Route de la Soie
- Istanbul – Zurich
- Sur les bords du Léman

Brochure gratuite au:

Tel. 021 963 83 36

Concours – Voyages à demi-prix Tentez votre chance!

Durant toute l'année, des bulletins de participation sont tirés au sort pour participer à demi-prix à des voyages spécifiques à court terme. En outre, tous les bulletins aux réponses exactes qui nous seront parvenus jusqu'au 31 août 1998 participeront à un tirage au sort permettant de gagner des bons de voyages Mittelthurgau d'une valeur de **SFr. 4000.–, SFr 2000.–, SFr. 1000.–** et **50 x SFr. 100.–**. Voie légale exclue. Il ne sera échangé aucune correspondance. Les chances de participation ne dépendent pas d'une inscription.

Questions du concours 1998

1. Quelle ville italienne visitons-nous lors de notre croisière côtière avec MS Dalmacija ?
   ☐ Milan ☐ Florence ☐ Venise
2. Combien de succursales Mittelthurgau y a-t-il en Suisse ?
   ☐ 8 ☐ 7 ☐ 9

☐ **Veuillez me faire parvenir votre documentation!**

Nom _____

Prénom _____

Rue _____

NPA/Localité _____

Crise asiatique

Le danger reste minime pour la Suisse

La Suisse subit les contrecoups de la crise asiatique parce qu'elle y vend 10 pour-cent de ses exportations. Mais, d'un autre côté, la conjoncture suisse profite de la baisse des taux internationaux à long terme.

La crise financière et monétaire qui a débuté à mi-1997 en Asie du Sud-Est n'est pas encore totalement surmontée. Le Fonds monétaire international (FMI) et la Banque mondiale avaient, dès avril 1996, rendu attentifs les gouvernements de Thaïlande, de Malaisie et d'Indonésie aux dangers que représenteraient un déficit élevé de leur balance des revenus et un marché immobilier en plein boum spéculatif.

Un regard en arrière permet de constater que la crise a débuté fin 1996 avec le ralentissement de la croissance des exportations de cette région. Cela tient d'une part à la réévaluation du dollar, auquel les monnaies sud-asiatiques sont liées, et d'autre part, au recul de la demande en microchips et autres produits électroniques.

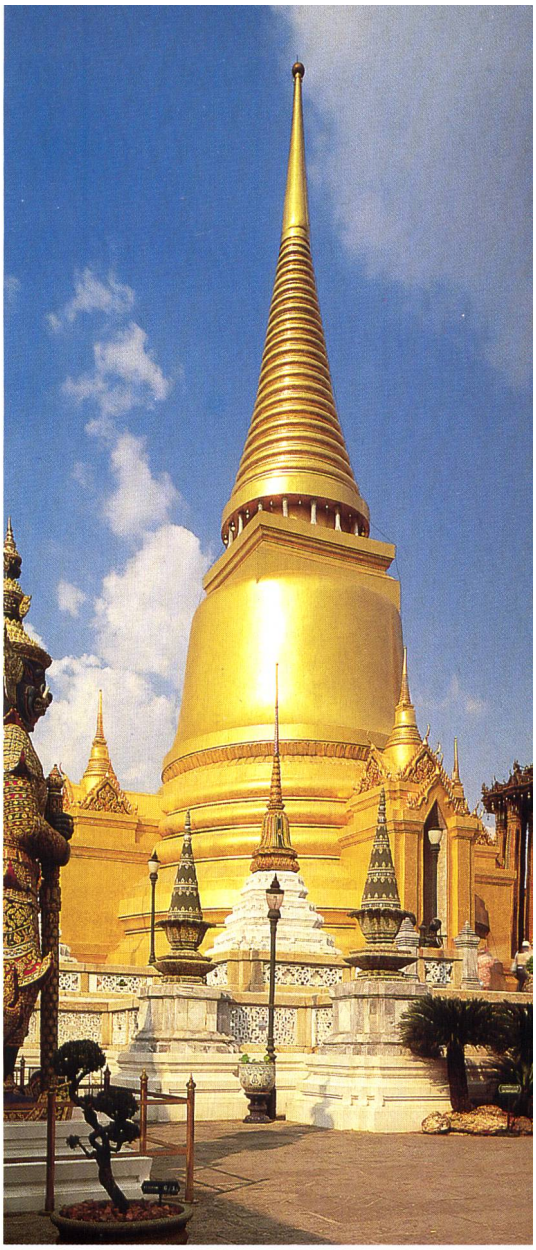
D'abord la Thaïlande. L'effondrement des actions et des prix du terrain qui en a résulté, a provoqué des difficultés de solvabilité dans les secteurs bancaire et financier. Des hausses de taux toujours plus difficiles à mettre en place auraient été nécessaire pour soutenir les monnaies, lesquelles ont chuté sous la pression des fuites de capitaux. La probabilité grandissante d'un affaiblissement face au dollar a provoqué finalement des attaques spéculatives contre le baht thaïlandais. Le 2 juillet 1997, la Banque centrale thaïlandaise a dû céder à la pression du marché des devises et adopter un change flottant; en l'espace de quelques jours, le baht a perdu environ 20 pour-cent.

Effet ralentisseur limité. En raison d'une interdépendance économique relativement faible entre les principaux pays en crise et les pays d'Europe de l'Ouest et l'Amérique du Nord, l'effet ralentisseur de la crise financière sur la croissance économique reste limité. Le poids actuel de la crise financière devrait peser nettement moins lourd que ce qui aurait pu être prévu sur les taux de croissance aux USA et dans les pays de l'UE en 1998. Pour favoriser la poursuite de la relance dans les pays d'Europe de l'Ouest, il reste essentiel que la demande soit fortement encouragée dans les principaux pays continentaux.

Pas tout à fait surmontée. La crise financière et monétaire des pays d'Asie du Sud-Est s'est prolongée, malgré les crédits d'aide accordés par le FMI. Il se confirme toutefois que le centre de gravité de la crise s'est déplacé vers les Etats du Sud. De toute évidence, la mise en place d'un programme de réformes et le rallongement des délais des engagements à court terme envers les créanciers étrangers en Corée du Sud ont évité une véritable catastrophe financière qui aurait pu encore se produire au début du mois de janvier. En revanche, par rapport au ringgit malais, au baht thaïlandais et au peso philippin, le won sud-coréen n'a pas perdu en valeur au début de cette année. Mais malgré cette amélioration temporaire des problèmes de liquidité, la crise financière n'est pas tout à fait surmontée en Corée du Sud. Car outre les engagements financiers d'environ 21 milliards de dollars US échéant au premier trimestre 1998, il faut également prendre en considération 48,6 autres milliards de dollars US à payer à fin juin.

Les avoirs des banques suisses en Corée du Sud étaient de 1,8 milliards de francs à fin 1996, soit environ 0,4 pour-cent du total de leurs prêts à l'étranger (voir tableau). La part des banques japonaises dépasse, quant à elle, les 30 milliards de francs. Pour ce qui concerne les banques allemandes, il s'agit d'environ 15 milliards de francs.

Indonésie: chute de 80 pour-cent de la monnaie. L'Indonésie reste au cœur de la tourmente. Sa monnaie a subi une baisse de 50 pour-cent rien qu'au cours du mois de janvier. En tout, la roupie indonésienne a perdu environ 80 pour-cent de sa valeur initiale depuis le début de la crise asiatique.



La crise asiatique est née en Thaïlande.

Cette perte constante de valeur de la plupart des monnaies asiatiques signifie aussi que la perte de capacité concurrentielle au niveau des prix de Hong Kong et de la Chine, dont les monnaies sont restées relativement stables face au dollar US, s'est accentuée envers les pays «dévalués».

Les exportations suisses profitent de taux plus bas. En fin de course, les effets économiques de la crise asiatique sur la Suisse restent limités. Pourtant, les exportations de notre pays vers les pays asiatiques émergeants ont souffert. D'un autre côté, la conjoncture économique suisse a été stimulée par la baisse

UN PRÉCIEUX TABLEAU EN PORCELAINE SUR LE MONDE DU CIRQUE!

«LES ROIS DU MANÈGE»

Tirage limité 9'900 exemplaires seulement pour le monde!

Le tableau original intitulé «RenMann» dû au célèbre peintre René Käsermann, spécialisé dans le domaine du cirque, a été fidèlement reproduit sur porcelaine très fine, et enchâssé dans un cadre fabriqué spécialement. Ce tableau en porcelaine au rayonnement particulier sera un merveilleux objet de décoration pour votre intérieur.

BON DE COMMANDE EXCLUSIF

☐ **Oui,** envoyez moi **«Les rois du manège»**, un tableau en porcelaine exceptionnel, précieusement enchâssé dans un beau cadre en bois. Le prix d'émission se monte à Fr. 98.-- (+ Fr. 6.50 de participation aux frais d'envoi). Tirage limité: **9'900 exemplaires seulement!**
Avec droit de retour pendant une année entière après réception.

78-B10-09.1

Nom _____

Prénom _____

Rue/No _____

Ville _____ Téléphone: _____

Date/Signature _____

39944

A compléter et à renvoyer avant le 27 avril 1998 à:

BRADFORD EXCHANGE
Jöchlerweg 2, 6340 Baar, Tél: 041/ 768 58 68 + Fax 041/ 768 59 90

Seulement Fr. 98.–

- ☑ **Elégant tableau en porcelaine**
- ☑ **Cadre en bois fabriqué spécialement**
- ☑ **Numéroté à la main**
- ☑ **Taille réelle: H. 26 x 1.32 cm**
- ☑ **Garantie de reprise de 365 jours**

Disponible exclusivement chez

BRADFORD EXCHANGE
Jöchlerweg 2, 6340 Baar
Téléphone 041/ 768 58 68 + Téléfax 041/ 768 59 90

des taux internationaux à long terme. C'est aussi dû en partie au fait que les taux suisses à long terme sont plus bas qu'ils ne l'auraient été sans la crise asiatique. Ce phénomène a un effet positif sur la demande intérieure. Par ailleurs, le renforcement de la demande sur les marchés US et de l'UE – principaux partenaires de la Suisse – devrait profiter à nos exportations. Toutefois, la condition élémentaire sur le plan monétaire en est que la Banque nationale suisse (BNS) se montre décidée à empêcher la tendance à la hausse de notre franc.

Exportations et avoirs bancaires suisses dans les pays asiatiques en crise (fin 1996)

	Corée du Sud	Indonésie	Malaisie	Philippines	Thaïlande	Total
Suisse						
Exports	1,2	0,5	0,6	0,3	0,9	3,5
Avoirs	0,4	0,5	0,2	0,2	0,5	1,8
Allemagne						
Exports	1,3	0,5	0,5	0,3	0,7	3,3
Avoirs	1,7	0,9	0,6	0,3	1,2	4,7
Japon						
Exports	7,1	2,2	3,7	2,0	4,4	19,4
Avoirs	2,2	2,0	0,7	0,1	3,3	8,3
USA						
Exports	4,3	0,6	1,4	1,0	1,2	8,5
Avoirs	1,4	0,8	0,3	0,6	0,8	3,9

Exportations en pourcentage des exportations totales – Avoirs bancaires en pourcentage du total des prêts à l'étranger.

Des investisseurs désécurisés. La crise asiatique a laissé des traces sur le marché suisse de l'argent et des capitaux. La crise financière qui règne en Asie du Sud déstabilise les investisseurs, au niveau mondial. Cela a mené à des regroupements de capitaux sur le marché suisse des actions et des capitaux, avec un fléchissement des taux à long terme américains, allemands et suisses.

Lorsque la crise asiatique s'est élargie et que même des crédits massifs du FMI n'ont pas suffi à stabiliser la situation monétaire, le marché a été très demandeur en placements sûrs. Comme d'habitude lors de phases d'insécurité, les placements en francs ont été très sollicités. La valeur extérieure du franc a grimpé de 3,5 pour-cent en l'espace d'un mois à fin novembre, ce qui l'a réévalué une nouvelle fois par rapport au DM.

La Banque nationale a réagi. Quand il a été évident que la crise asiatique ne serait pas un phénomène passager, la BNS a assoupli sa politique monétaire dès novembre 1997, par rapport à ce qu'elle avait été rigide précédemment. Elle a alimenté massivement le marché monétaire en liquidités pour que les taux à court terme, qui étaient montés à environ 2 pour-cent en octobre, reviennent à 1,5 pour-cent. Mais malgré cette politique expansive de la BNS et sa perte d'attractivité face à des placements en devises étrangères, le franc suisse ne s'est que très peu affaibli. Comme à l'accoutumée, la plus forte impulsion qui a stimulé notre conjoncture est venue de nos exportations. La croissance de nos exportations de marchandises est restée très vive jusqu'en décembre 1997, grâce surtout à l'augmentation du flux de nos livraisons vers les pays de l'UE et les USA.

Moins d'exportations vers l'Asie. Le bilan total a été en revanche affecté par un recul de nos exportations vers les pays émergeants d'Asie. Les exportations de marchandises à destination de cet espace ont baissé de dix pour-cent. Il s'agit principalement de produits et de machines de l'industrie horlogère. Et si les exportations de cette branche d'activité se situaient encore au dessus de celles de l'année précédente aux deuxième et troisième trimestres 1997, elles ont accusé un net recul au cours du quatrième trimestre.

Etant donné que la conjoncture continue à se raffermir sur les principaux marchés d'Europe de l'Ouest et que la BNS veille à ce que le franc ne fasse pas une poussée de température, nos exportations devraient connaître une forte croissance cette année, malgré la crise asiatique.

La monnaie indonésienne a perdu 80 pour-cent de sa valeur initiale.

Photos: Prisma

Biwi SA: la production à la carte

De la carte d'identité à l'assemblage du masque à gaz, l'entreprise jurassienne Biwi SA a développé un outil de travail performant, modulable en fonction des besoins du marché. A sa tête, Pascal Bourquard vise aujourd'hui le marché prometteur de la carte à puce.

En 1997, Biwi SA a doublé son chiffre d'affaires et créé soixante nouveaux emplois. L'entreprise de Glovelier, au pied des Franches-Montagnes, a réussi en dix ans à se faire un nom dans des domaines industriels d'avenir de haute technicité. Ce dynamisme est à l'image de son chef d'entreprise, jeune, plein d'idées, avec des principes bien établis.

Sens familial des affaires. Biwi est, en fait, une émanation de Pibor, entreprise fondée en 1953 par Pierre Bourquard spécialisée dans les assortiments pour boîtes de montres. Si Pibor traite tout ce qui est métaux, Biwi s'occu-

A Glovelier (JU), l'usine de Biwi SA côtoie sa grande sœur Pibor SA.

Biwi produit les nouvelles cartes d'identité des cantons romands, du Tessin et de Bâle (40% du marché suisse).

L'assemblage des masques à gaz occupe une trentaine de personnes.

pe de tout ce qui est articles en caoutchouc et pièces moulées nécessaires à l'étanchéité des montres. Les fils reprennent l'entreprise dans les années 80. Si Jean-Pierre prend la direction de Pibor, Pascal Bourquard hérite de Biwi qui n'est alors qu'une société soeur de facturation. Forts de la philosophie du père faite de professionalisme et de rigueur, ils profitent de l'émulation et de la synergie familiales pour entreprendre avec succès.

En 1987, lorsqu'il prend les rennes de Biwi, Pascal Bourquard a pour objectif de développer ses activités pour acquérir son indépendance, mais toujours dans le cadre familial. Sa première priorité est alors de créer une structure opérationnelle centrale sans faille avec comme dénominateur commun le professionalisme, la rigueur et la méthodologie. Biwi est ainsi une des premières entreprises romandes à obtenir en 1991 la certification ISO 9000, une assurance qualité qui responsabilise l'ensemble du personnel, du patron à l'ouvrier.

Structure d'accueil des idées. La culture d'entreprise est baignée de cette recherche constante d'optimisation des structures, des procédures. Au centre de l'atelier, de gros panneaux d'affichage indiquent les règles de fonctionnement de l'entreprise qui peuvent être consultées sur ordinateur. Des banderoles portent des slogans de motivation tels que «L'amélioration permanente crée la différence» ou «Agir vaut mieux que réagir».

L'important pour Pascal Bourquard est de mettre sur pied une structure d'accueil, humaine et responsable, qui puisse faire face aux besoins du marché. Pour pouvoir développer des projets qui n'ont rien à voir les uns avec les autres, Biwi dispose notamment de six ingénieurs qui ne se consacrent qu'à la recherche et au développement. La capacité humaine, la maîtrise de technologies donnent à Biwi l'indépendance nécessaire par rapport aux produits fabriqués pour pouvoir s'adapter et répondre rapidement aux besoins nouveaux du marché.

Conception par ordinateur, étude des matériaux en laboratoire, réalisation des moules et des pièces, l'entreprise maîtrise entièrement le processus de moulage des élastomères. L'automation, l'assemblage, l'usinage n'ont plus de secrets pour elle. Aussi discrète sur son chiffre d'affaires que sur ses investissements, Biwi a misé sur des technologies avancées telles que le laser et le scannage. Elle produit aussi bien des milliers de marques pour le gibier ou pour les chiens qu'une pièce unique et complexe.

Deux contrats de prestige. Elle multiplie les applications en caoutchouc dans des domaines aussi divers que l'automobile, l'aéronautique ou l'informatique. Outre la réalisation de produits pour l'horlogerie, notamment des joints et des bracelets, l'entreprise jurassienne s'est surtout fait connaître au plan suisse en décrochant en 1992 le contrat pour le montage d'un demi-million de masques de protection pour l'armée et en 1993 celui des nouvelles cartes d'identité pour la Confédération. Biwi produit ainsi annuellement, pour les cantons romands, le Tessin et Bâle, près d'un million de petits rectangles bleus de la taille de cartes de crédit. Relevant un véritable défi technologique – micro-impressions, gravures laser, détails fluorescents, codes invisibles, hologrammes, pyrographie laser de la photo et de la signature, etc. –, l'entreprise a gagné en savoir-faire et en renommée.

En devenant le principal actionnaire de Trüb à Aarau – la société qui produit l'autre partie des cartes d'identité et nombre de cartes bancaires –, Biwi se place stratégiquement sur l'avant-scène. Les deux sociétés représentent, en effet, plus de 70 pour-cent du marché, toutes cartes confondues.

Le pari de la carte à puce. Curieux de ce que seront les marchés de demain, Pascal Bourquard ne s'arrête pas en si bon chemin et s'allie à André Kudelski – l'entreprise de Cheseaux produit notamment les enregistreurs Nagra et des décodeurs pour Canal+ – pour se lancer sur le marché très prometteur des cartes à puce. En automne 97, Biwi, Trüb et Kudelski créent Intelegis à Marin. La nouvelle société, au >

zehnder runtal

Découvrez l'art du bain!
Le vrai confort est à portée de main.

Zehnder-Runtal transforme votre salle de bains en un espace de détente et de bien-être. Nos radiateurs porte-serviettes sont disponibles dans un grand choix de formes, de dimensions, et dans plus de 200 couleurs différentes. Quant à nos accessoires assortis, ils ajoutent encore à votre confort.
Rien ne vaut une salle de bains à la fois fonctionnelle et élégante pour être heureux comme un poisson dans l'eau. Pour vous en convaincre, consultez tranquillement notre assortiment: commandez dès aujourd'hui la documentation gratuite sur nos radiateurs porte-serviettes et nos accessoires en nous envoyant cette annonce dûment remplie par la poste ou par fax!

Nom/Prénom: _____
Rue/N°: _____
NPA/Lieu: _____ Tél.: _____

Zehnder-Runtal S.A., Oberfeldstrasse 2, CH-5722 Gränichen. Téléphone 062/855 11 11, fax 062/855 11 22.

Entrée interdite aux insectes!

Avec les beaux jours arrivent aussi toutes sortes d'insectes indésirables dans la maison. Une protection efficace, c'est ce que vous propose les **moustiquaires à rouleaux** (rouleau en aluminium et tulle en fibre de verre) pour fenêtres et portes.

Les avantages en un coup d'œil: montage simple par vos soins, facilement adaptable aux dimensions courantes de fenêtres et portes, robuste, prix avantageux (dès frs. 129.–).

Représentation pour
la suisse romande:

WINDHAGER Suisse SA
Rte. Champ des Fontaines 6
case postale 30
1706 Fribourg
téléphone 026-466 23 50

NOUVEAU: Possibilité d'installation par un professionnel, si vous le désirez. Informez-vous!

capital-actions d'un million de francs (50% Biwi et Trüb, 50% Kudelski), s'occupe de la gestion des projets. A terme, cette activité devrait créer une trentaine d'emplois dans chacun des trois centres de production de Glovelier, d'Aarau et de Cheseaux.

Dans le cadre de cette coopération avec l'entreprise vaudoise, Biwi et Trüb se voient confier la fabrication des cartes des décodeurs de Canal+. Intelegis prévoit de réaliser un chiffre d'affaires de 30 à 50 millions dans les cinq prochaines années. Il s'agit de développer des cartes et systèmes pour l'identité, la santé, la finance, la télévision, les loisirs ou les transports.

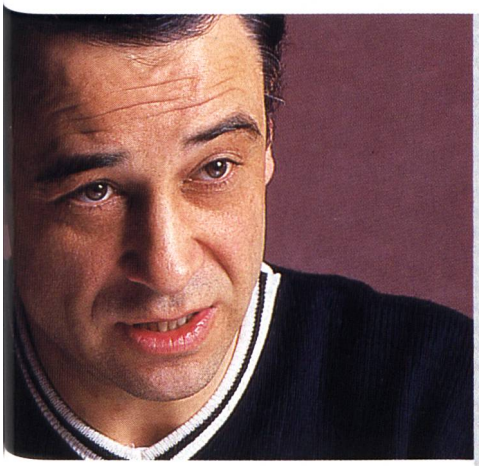
La carte à puce s'apprête à bouleverser la société et l'économie. Le marché est énorme puisqu'on estime que d'ici 2001, il y aura quelque 3,5 milliards de cartes en circulation, soit sept fois plus qu'aujourd'hui. Outre la carte bancaire ou la carte de magasin, le champ des applications va s'élargir. Ainsi, le visiteur de l'Expo 2001 ou de Sion 2006 pourrait, à l'aide d'une carte, accéder aux divers sites, aux transports publics, aux restaurants.

Pascal Bourquard aime les défis et se tourne résolument vers l'avenir. Il dit volontiers: «Si mes concurrents font la même chose que moi, c'est que j'ai pris du retard.»

PHILIPPE THÉVOZ

Mini portrait

> Biwi SA (Bourquard Investment Watch Industry)
> Né en 1981 à Glovelier (JU)
> 150 emplois
> Chiffre d'affaires non publié
> Autonomie pour le financement des investissements
> Produits: cartes d'identité (10% du chiffre d'affaires), montage des masques à gaz (20%), pièces d'horlogerie (30%), applications diverses (40%)



Photos: J.-P. Maeder

Pascal Bourquard, directeur général de Biwi SA à Glovelier (JU).

Panorama: Comment expliquez-vous le succès de Biwi?

Pascal Bourquard: Vous ne pouvez pas construire une pyramide sans avoir des fondations solides. Une fois posées la structure de base et les ressources humaines performantes, il faut déterminer quelles sont les exigences du marché. Si demain, Biwi doit fabriquer un enregistreur, elle doit avoir la structure qui lui permette de développer ce produit. Parce que je suis un créatif, je souhaite un berceau d'accueil pour mes idées. N'importe qui ne peut pas fabriquer ou personnaliser des cartes d'identité, assembler des masques à gaz, avoir des projets de cette envergure-là sans disposer d'ingénieurs en recherche et développement. Dès que j'ai une idée, j'ai une structure pour l'industrialiser. L'objectif est de tendre à un bénéfice maximum pour le réinvestir intégralement. Voilà quelques-unes des clés du succès de cette entreprise.

Panorama: Comment choisir les bons caps?

Pascal Bourquard: Le cahier des charges d'un chef d'entreprise comprend deux points: assurer la pérennité, décider. Assurer la pérennité signifie qu'est-ce que je fais demain, quelles sont les technologies que j'ai envie de maîtriser? Il faut se remettre en cause en permanence. Si le personnel doit s'engager et être responsable vis-à-vis de la qualité du produit, la stratégie de l'entreprise et la recherche de nouveaux marchés m'incombent. Il faut être curieux, volontaire, positif et savoir ouvrir les yeux. Biwi n'est pas mariée à un produit. Elle maîtrise des technologies avec une capacité humaine et elle doit être prête à fabriquer ce que le marché a besoin.

Panorama: La localisation dans le Jura est-elle un avantage?

Pascal Bourquard: Je suis très heureux d'être dans le canton du Jura. Nous avons d'excellentes relations avec les autorités qui nous écoutent et nous soutiennent. Le Jura dispose d'atouts solides avec une culture liée aux métiers de la mécanique et de la technologie.

Ces fruits venus d'ailleurs

La Lime

Ce n'est pas, comme certains le croient, un petit citron cueilli avant maturité. Espèce bien à part, la lime, ou citron vert, est originaire d'Asie du Sud-Est.

Présent depuis des millénaires, le limettier, l'arbuste qui la porte, est d'aspect buissonnant, de taille et de vigueur moyenne. Les rameaux sont épineux et le feuillage dense est persistant. Ses feuilles, de forme elliptique, sont de couleur vert clair brillant. 20 à 50 kg de fruits peuvent y être récoltés par floraison.

Un zeste d'histoire. La dispersion de cet arbuste se serait opérée à partir du centre primitif sino-indien de l'agrumiculture, d'abord vers la Malaisie et la vallée de l'Indus. C'est à partir du 10e siècle que les Arabes ont participé à la diffusion citricole vers la Côte Est de l'Afrique jusqu'au Mozambique. Au 13e siècle, les Génois et les Portugais qui commerçaient avec l'Extrême-Orient ont introduit le limettier dans le bassin méditerranéen puis, aux 15e et 16e siècles, dans le Nouveau Monde et les Caraïbes, au moment de leur découverte.

Déjà très appréciées à l'époque pour une pulpe acide au pouvoir bactéricide qui prémunissait les hommes des fièvres, les qualités de la lime furent reconnues par les marins anglais qui l'utilisaient notamment pour ses propriétés antiscorbutiques. Ce qui permit au célèbre Capitaine Cook de ne perdre qu'un seul homme à cause de cette redoutable maladie, lors de son deuxième voyage. On raconte à ce sujet qu'une réglementation imposait à chaque marin anglais la consommation de jus de lime, ce qui leur valut longtemps le sobriquet un peu péjoratif de «Limeys».

Dénué de pépins. Ce fruit, de forme sphérique à ovale, terminé par un court mamelon, se distingue du citron jaune par sa couleur vert foncé, bien sûr (encore qu'il prenne des colorations jaune tendre en avançant en maturité) l'extrême finesse de sa peau, sa taille (il est plus petit que le citron commun), mais surtout, par sa teneur en jus qui est pratiquement le double de celle de l'autre. Sa pulpe tendre, de couleur jaune vert, est très parfumée et ne contient généralement pas de pépins. Sa saveur originale, qui intrigue parfois mais séduit toujours, peut être utilisée pour des marinades de poisson ou pour faire un simple filet de jus sur une viande grillée. Elle est aussi très appréciée pour la confection de sorbets ou de tartes. La lime permet, d'autre part, de réaliser d'excellents punchs ou planteurs antillais, pleins de soleil des îles lointaines, ou encore, être utilisée dans les graisses de cuisson de viandes blanches, avec le poulet, les coquillages et les crustacés. Elle est à la base de la limonade et peut remplacer le vinaigre par la puissance de son acide citrique.

SIMON VERMOT

Photo: Dialimo

Sorbet de lime

Pour 4 personnes

Ingrédients: 150 g de jus de lime, 200 g de sucre en poudre, 1 l d'eau, un peu de rhum blanc.

Porter l'eau sucrée à ébullition puis ajouter le jus de lime et le rhum. Laisser refroidir puis verser en sorbetière ou mettre trois heures au congélateur.

Limes à l'huile

Ingrédients: 12 limes, 12 clous de girofle avec leur tête, deux feuilles de bois d'Inde, 1 petit piment entier, 1,5 l d'huile.

Laver et essuyer les limes choisies saines et mûres puis les piquer d'un clou de girofle. Mettre dans un bocal les feuilles de bois d'Inde, le petit piment dont on aura tranché la tige au ras de l'opercule mais que l'on aura laissé entier après deux à trois jours de séchage à l'air sec. Déposer les limes avec les aromates et verser l'huile. Boucher avec un large bouchon en liège et tenir deux mois au moins dans un endroit frais, sombre et aéré avant utilisation. Tout est bon dans cette préparation: l'huile parfumée pour la cuisine, les citrons, à utiliser dans les marinades et les ragoûts. Précaution indispensable: retirer les fruits avec une cuillère, ou mieux, une pince en bois. Ne jamais les piquer pour les sortir et exclure tout métal.

Bon pour le régime

Intéressant à savoir: son jus évite le noircissement d'un fruit coupé (très efficace pour l'avocat, par exemple). En revanche, sa forte acidité le rend un peu difficile aux estomacs fragiles pour lesquels il est recommandé de le diluer et l'édulcorer avec un peu de mile. Par la teneur élevée de son taux de sodium, la lime se rend indispensable aux régimes sans sel.

La lime en bref

Production: Brésil, Mexique, Caraïbes, Inde, Egypte, Ghana, Antilles, Côte d'Ivoire.

Saison: toute l'année

Comment la choisir: très verte, souple sous la pression des doigts, c'est le moment de l'acheter et de la consommer bien que ce soit aussi possible lorsque son épiderme vire au jaune.

Qualités nutritionnelles: riche en vitamine C (30 à 100 mg), sa composition se rapproche de celle du citron.

Conservation: non traitée, la lime se conserve jusqu'à un mois dans un endroit tel que le bac à légumes du réfrigérateur, le cellier ou la cave. A l'air libre et à température ambiante, elle se dessèche et jaunit.

Consommation: assaisonne les boissons (punchs), les autres fruits exotiques, les viandes blanches, coquillages, crustacés et poissons. On dit volontiers qu'une marinade au citron vert «cuit» le poisson.

Action de printemps pour les lecteurs du PANORAMA

La veste cirée traditionnelle pour tous les temps, 365 jours sur 365.

"Royal Windsor". Contre le vent et la pluie

DOUBLURE HIVER **49.–** art. n° voir coupon

- Doublure hiver facile à boutonner, assortie à toutes les vestes cirées.
- **chaleur agréable, pratique.**
- 100% polyamide DuPont de qualité supérieure.

Prix intéressant sensationnel par importation directe d'Angleterre

Great Outdoor Originals

Capuche amovible avec doublure intérieure écossaise originale 100% coton.

Col en corde souple et résistant. De forme classique, agréable et chaud à la peau.

Boutons-pression en laiton massif

Coton égyptien très fin imprégné de cire Coupra originale. Protection optimale contre le vent et la pluie.

Deux **poches raglans** agréables pour tenir les mains au chaud par n'importe quel temps.

Lien de fermeture au poignet. Protection active contre le vent et la pluie.

Deux grandes poches extérieures. Vous serez surpris de la place qu'elles contiennent.

Poche dorsale sur les deux côtés avec fermeture éclair.

Renforcée de nylon aux coutures et au niveau des fesses pour éviter la pénétration de l'eau.

Boutons-pression pour la fixation de la doublure hiver.

Ventilation sous l'aisselle.

1 poche intérieure pratique pour la carte d'identité, les cartes de crédit et des objets personnels.

Fermeture éclair avec lisière couvrante de protection. Contre le vent et la pluie.

Fermeture éclair solide en laiton dans une technique pratique à deux voies.

Doublure intérieure écossaise originale 100% coton.

Lien de fermeture au poignet. Protection active contre le vent et la pluie.

Au lieu Fr. 450.- **Rabais de club** -67%

PRIX CLUB 149.–

Art. n° voir tableau des tailles

capuche incluse

Tailles internationales en comparaison

La taille que vous commandez correspond à	S		M		L		XL		XXL
Tailles confection **pour dames**	34	36	38	40	42	44	46	48	50
Tailles confection **pour hommes**	44	46	48		50	52	54	56	58

Couleurs	art. n°
Vert forêt (vert foncé)	GR 10
Bleu marine (bleu foncé)	BL 20
Brun topaze (brun foncé)	BR 30

Ne pas oublier d'indiquer le nombre lors de la commande.

La veste cirée anglaise "Royal Windsor" a une coupe à la mode et assure un confort remarquable. La partie externe de la veste est dans un coton de qualité supérieure, imprégné d'une couche de cire imperméable. La "Royal Windsor" n'entrave pas la respiration et est de soin facile. Une fermeture éclair et à boutons-pression permettant d'ouvrir des deux cotés augmente la liberté de mouvement. La doublure intérieure en coton 100% a un motif en carreaux écossais. Portable été comme hiver. Fabriquée dans une petite entreprise artisanale du nord de l'Angleterre.

Idéal pour les soins:

- ***"Granger's Wax Spray"*** art. n° 920 Fr. 12.–

GRANGER'S WAX SPRAY **12.–** art. n° 920

Bulletin de commande préférentiel PANORAMA

Oui, je commande:

- une veste cirée "Royal Windsor" à Fr. 149.- conformément au tableau ci-contre
- Ex. Doublure hiver à Fr. 49.-- (art. n° WF 30.1) pour vestes S, M, L
- Ex. Doublure hiver à Fr. 49.-- (art. n° WF 30.2) pour vestes XL, XXL
- Ex. "Granger's Wax Spray"(art. n° 920) à Fr. 12.--

Les prix se comprennent ICHA inclus, frais d'envoi non compris. Sous réserve de modifications dans les prix et les modèles.

	S	M	L	XL	XXL
T 10					
T 20					
T 30					

Prière d'indiquer le nombre.

Nom/prénom: **144**

Rue, n°:

NPA, localité: Tél:

Signature: Date:

Remplir en caractères d'imprimerie et renvoyer à:

Action de printemps PANORAMA, WWB, Flughafenstrasse 235, 4025 Bâle

Informations/commande 061-326 75 00 ou fax 061- 326 77 88

Les articles que vous avez commandés vous sont envoyés par la poste. La facture vous est directement adressée par l'organisme mandaté WWB de Bâle, une fondation de droit public pour la réinsertion économique et sociale de personnes ayant perdu leurs capacités de travail.

CLUBSHOP by PRIMROSE

Photos: Ldd

Le dessin du modèle est réservé aux dentellières expertes. «C'est l'étape rêvée» pour Marie-Claude Quartier, en pleine inspiration.

Un faisceau de fuseaux sur lequel il ne ferait pas bon que minou mette la patte.

Artisans d'aujourd'hui

Marie-Claude Quartier: une histoire de virus

La dentelle est universelle. A Bulle, Marie-Claude Quartier fait partie du mouvement qui en ravive la tradition.

Il y a comme un paradoxe, pour le profane, entre le calme de ce bel appartement ancien et les dizaines de fuseaux pendus à leur fil, que l'on imagine sous la patte d'un chat. Il y en a une centaine pour une dentelle assez simple. On ose à peine y toucher, de peur de tout emmêler.

La dentellière ne s'en émeut pas. «J'avance par point, je pose une serviette sur un groupe de fuseaux, puis un deuxième groupe de fuseaux sur la serviette, et ainsi de suite. Si les fils s'embrouillent, ce n'est jamais grave pour une professionnelle.»

Le canton de Fribourg, en particulier Bulle où vit Marie-Claude Quartier, forge son goût pour la dentelle depuis le début du siècle seulement. On dit que Mme Balland, châtelaine de Gruyère, en a introduit la technique. Jadis, les dames tressaient la paille. Et quand cette occupation a disparu, elles se sont mises au fil et aux fuseaux. On connaît aujourd'hui une cinquantaine de dentellières gruériennes.

Cela dit, c'est à Neuchâtel que la tradition de la dentelle aux fuseaux est à la fois la plus ancienne et la plus vivante en Suisse romande.

Marie-Claude Quartier n'est pas née parmi les fuseaux. C'est adulte, alors qu'elle ne s'intéressait pas à la couture, qu'elle les a découverts dans un cours de l'Université populaire. «Je me sens bien à la dentelle, c'est un travail qui me calme. J'aime voir les motifs se construire les uns après les autres.»

L'aventure de chaque pièce commence par un dessin fixé sur un coussin dur couvert de feutre. Les motifs sont piqués d'épingles. Les fils y sont noués; au bout de chacun d'eux pendent les fuseaux, de très jolis petits objets sculptés de façon différente, selon les régions. On s'en sert pour croiser le lin, la soie, parfois les deux ensemble, selon les goûts.

Quand on apprend, on achète des modèles chez les marchands spécialisés. «Plus tard, on les dessine soi-même, c'est l'étape rêvée de la dentellière. La coutume veut que l'on utilise du fil blanc ou gris, mais la couleur est de plus en plus utilisée, surtout si nous inventons nos motifs.»

Marie-Claude Quartier fait partie de groupes régionaux, participe aux journées suisses et aux congrès internationaux des dentellières, visite les expositions. «Voir tout ce qui se fait nous donne envie d'aller plus loin. La diversité des modèles est infinie. La dentelle, c'est une histoire de virus, quand on est pris, on veut toujours apprendre autre chose.»

Cet art magnifique est aussi une affaire de patience. Un petit napperon simple prend jusqu'à 150 heures de travail. «Nous ne cherchons pas à vendre, ce serait beaucoup trop cher. Nous faisons des démonstrations, donnons des cours, les jeunes s'y intéressent. Nos cols, nos nappes, nous les offrons aux personnes qui apprécient notre travail.»

GENEVIÈVE PRAPLAN

Info

Marie-Claude Quartier
23 rue de Gruyère
1630 Bulle.
Téléphone 026/ 912 31 74

Journée suisse de la dentelle à Rapperswil, le 23 mai 1998.

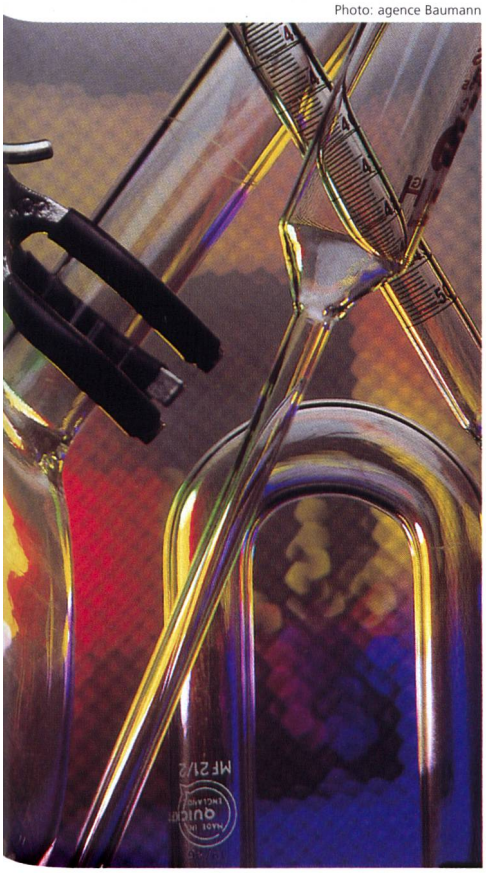
Congrès international de la dentelle à Gand (Belgique), les 21, 22 et 23 août 1998.

Placements

Actions: restez attentifs aux titres et à la qualité!

Le faible niveau des taux sur le marché suisse des capitaux a maintenu la tendance haussière de la bourse et a contribué à l'établissement de nouveaux records du Swiss Market Index (SMI). Les problèmes économiques du monde asiatique semblent avoir été estompés, alors qu'ils avaient particulièrement perturbé le deuxième semestre 1997, tout en induisant de grosses variations des cours sur les marchés mondiaux.

Photo: agence Baumann



Les actions de l'industrie pharmaco-chimique figuraient au rang des titres favoris au cours des premiers mois de l'année.

De toute évidence, les problèmes asiatiques ne se résolvent pas aussi facilement qu'on ne l'a cru possible. A l'instar de l'Indonésie, il semble que les investisseurs ne reprennent que lentement confiance en la capacité des gouvernements à mettre un terme à ces difficultés. Et il est peu probable que les efforts financiers du FMI les aident à être plus sereins.

En raison des turbulences monétaires qui persistent en Asie, l'OCDE a corrigé vers le bas ses pronostics de croissance en 1998 pour l'Europe et les USA. L'OCDE estime que la globalisation grandissante de l'économie et des marchés financiers aura un effet ralentisseur sur l'inflation dans les pays industrialisés.

Risque de déflation. Dans un tel contexte, les observateurs s'attendent, pour cette année, à un ralentissement de la croissance économique aux USA, à 2, 2,5 pour-cent, alors que le PIB avait progressé de 3,8 pour-cent en 1997. S'il paraissait inévitable, il y a quelques mois, que la Banque fédérale américaine durcisse sa politique monétaire, la situation s'est modifiée depuis lors. Alan Greenspan, président de la Banque fédérale américaine, n'exclut pas un risque déflationniste pour les USA en 1998.

Les représentants de la banque centrale américaine ont même parlé de l'éventualité d'une baisse des taux à court terme dans le courant de l'année si la rupture de croissance dans les pays asiatiques s'avérait plus grave que prévu. Selon Alan Greenspan, la politique monétaire de la banque qu'il préside aura donc pour but la stabilité des prix.

Une faible inflation. Les récentes évolutions de l'économie en Extrême-Orient ont laissé des traces sur le marché suisse des capitaux. L'accroissement des liquidités décidé par la Banque nationale suisse (BNS) et le grand intérêt manifesté par les investisseurs étrangers envers notre monnaie ont eu pour conséquence une certaine détente dans le domaine des taux fixes. La rentabilité de l'emprunt fédéral à dix ans est passée sous la barre des 3 pour-cent.

En 1997, la BNS insistait déjà sur le fait qu'une hausse durable des taux de référence serait prématurée en raison d'une conjoncture encore fragile. Elle se tiendra donc à sa politique expansive tout au long de cette année et ne procédera, d'après ses dires, à aucune hausse des taux en 1998. La BNS est notablement confirmée dans ses estimations par un contexte économique favorable et une inflation faible, qui devrait rester au-dessous de 0,5 pour-cent cette année.

Attendre les journées boursières à la baisse. Vu l'évolution actuelle des cours sur le marché suisse des actions, les investisseurs ont de quoi se réjouir. Des ailes lui ayant poussé avec l'espoir que les taux bas et qu'un renchérissement modéré auront une influence positive sur la rentabilité des entreprises, la bourse suisse avance sur un terrain inconnu. Au premier rang des placements privilégiés figurent notamment les banques suisses et les banques étrangères, ainsi que les titres des compagnies d'assurance (fusions potentielles) et les actions de l'industrie pharmaco-chimique. Les investisseurs louchent également du côté des valeurs défensives du secteur alimentaire.

Bien qu'on puisse être tranquille sur l'évolution de l'année boursière en cours et s'attendre à un intérêt renouvelé pour les investissements en capitaux suisses, face à l'Euro et à la crise asiatique, il est tout de même préférable de ne pas se laisser aller à l'euphorie boursière. Il est même recommandé d'attendre une correction des marchés boursiers pour se lancer dans de nouveaux engagements.

La volatilité prononcée du marché suisse des actions, en prolongation de l'année boursière 1997, incite à la prudence. Une attention particulière devra donc être portée sur le choix des titres et la qualité.

BJÖRN FEDDERN

Notre société et le contexte économique se sont profondément modifiés au cours des dernières années. Une chose est cependant restée constante: les Suisses continuent à rêver d'accéder à la propriété. Invariablement, la majorité considère que la propriété est la forme idéale d'habitat. Cela est tout aussi valable pour la jeune génération que pour les anciens. Planifier, construire, partir à la recherche de l'objet idéal, sont sans doute des choses qui demandent une grande implication. On n'a que très rarement la chance de pouvoir se permettre une erreur quitte à recommencer une seconde fois, mieux armé. Le dicton veut qu'on achète une maison qu'une fois dans sa vie. En se préparant bien, une telle acquisition peut être un succès. Avec cette nouvelle série, nous espérons pouvoir vous guider quelque peu dans vos choix. *(jz.)*

L'accès à la propriété (4)

Le terrain, fondement d'une maison

Un terrain doit être adapté à une construction. Au cours des années passées, les prix ont sensiblement baissé, ce qui a pu encourager la construction de maisons individuelles. En tous les cas, il est important de bien étudier les prescriptions et les droits et obligations liés à l'acquisition d'un terrain.

Que vous achetiez votre maison sur catalogue ou que vous la conceviez avec un architecte, il vous faut un terrain. C'est, à proprement parler, le fondement de toute construction. Le prix de vente, le plan de zone, les prescriptions de construction ainsi que les droits et devoirs liés au cadastre sont évidemment des facteurs déterminants. Ils participent, pour une bonne part, au coût total du projet et surtout, ils déterminent le style de la construction qui sera érigée sur la parcelle.

Un contrôle méticuleux. «Avant d'acheter un terrain, il est impératif de prendre conseil auprès de l'architecte ou de l'entreprise générale mandatée» recommande Hans Hengartner, directeur de «Swisshaus» à St-Gall, spécialisée dans la construction de villas individuelles. Les avantages et les inconvénients de l'emplacement (ensoleillement, vue, forme de la parcelle, proximité des réseaux urbains, nuisance du bruit, etc.) sont des aspects à contrôler minutieusement, autant que la nature intrinsèque du sol. Effectivement, un niveau élevé de la nappe phréatique, par exemple, ou une mauvaise qualité du sol pour faire les fondations peuvent rendre difficile une construction et la renchérir. Même si vous achetez un objet déjà existant ou une maison clé en main, vous devez impérativement vous préoccuper des contraintes liées au terrain: d'autres constructions ou d'autres affectations ont-elles été prévues? Ou, que se passera-t-il si vous décidez de revendre plus tard?

Attention avec les dérogations. Le permis de construction comporte des indications relatives à la surface constructible, au nombre d'étages autorisés, à la distance par rapport au voisinage, à la forme du toit, aux mesures définies par la police du feu et bien d'autres choses encore. Restez prudent, si sur l'un ou l'autre de ces points, le vendeur ou les voisins y mettent tout spécialement de la bonne volonté, car, pour ce qui est des dérogations, seul le service d'urbanisme des autorités locales est compétent. Le plan de zones communal indique clairement si une parcelle peut être construite ou à quoi elle est destinée. Le taux d'occupation au sol a également son importance car il détermine le rapport entre la surface totale de la parcelle et la surface habitable autorisée. Plus le chiffre est élevé, moins vous aurez de surface constructible. Si vous construisez, veillez en outre à ce que les plans de zones et les prescriptions de construction soient modifiés. Assurez-vous que la procédure d'enregistrement et que toutes les modifications y sont portées, pour que votre projet soit validé ou qu'on ne puisse s'y opposer, dans le pire des cas. C'est la com-

Il n'est pas facile d'évaluer le prix usuel des terrains dans une région donnée. Le plus souvent, les autorités communales locales peuvent donner certains éléments de réponse.

Photos: agence Baumann

mune qui peut vous renseigner sur ces points. Là, on vous dira également comment viabiliser votre parcelle.

Des frais de viabilisation élevés. Une parcelle n'est déclarée constructible que lorsqu'elle est accessible par route, qu'elle est équipée d'un système d'alimentation en eau potable et d'évacuation des eaux usées, qu'elle est reliée aux réseaux d'électricité, du gaz, du téléphone, et, le cas échéant, du câblage TV. Selon les cas, les coûts afférents sont assumés par le propriétaire du sol – et ils sont élevés. En théorie, on compte 100 francs par m². Mais, même si c'est la commune qui prend en charge ces frais, le propriétaire devra tout de même s'acquitter de frais de participation importants et des taxes inhérentes, qui varient beaucoup d'une commune à l'autre. A tout cela s'ajoutent également les dépenses pour les canalisations qui vont des limites du terrain jusqu'à la maison. D'autres précisions figurent au permis de construction, à savoir, si vous devez vous relier à des réseaux d'autres communes et leur payer certaines taxes (par exemple, collectivité routière, société d'amélioration).

«Le livre aux sept sceaux.» Pour la plupart des professionnels, le cadastre a la réputation d'être «le livre aux sept sceaux». Il ne faut >

D'énormes différences de prix

Si pendant la haute conjoncture les prix des terrains se sont envolés vers des sommets, ils ont, depuis lors, nettement baissé, en moyenne nationale pour le moins. On observe aujourd'hui sur le marché des tendances diamétralement opposées: dans les régions rurales, en Thurgovie ou entre Berne et Fribourg, par exemple, le mètre carré peut se négocier à 180 francs déjà. En revanche, dans les quartiers particulièrement prestigieux de certaines communes où la fiscalité est par ailleurs relativement favorable, les prix n'ont quasiment pas bougé et ils peuvent atteindre 1200 francs ou plus par mètre carré.

Difficile d'évaluer. En certains endroits, bien situés, en Argovie ou dans le canton de Lucerne, il n'est pas exclu de trouver des parcelles entre 300 et 500 francs le mètre carré. Selon une estimation globale, les prix des terrains destinés à la construction de maisons familiales de standing moyen ont baissé, sur l'ensemble de la Suisse, à une fourchette se situant entre 200 et 500 francs.

Mais il n'est pas évident d'évaluer les prix en usage dans une région donnée. Souvent, les autorités communales peuvent apporter certains éléments de réponses sur les mœurs locales.

Pour estimer valablement le prix d'un terrain, il est utile de faire également le lien avec la construction prévue, car au bout du compte, c'est le total de la facture qui sera déterminant.

Tendance à des parcelles plus petites. Il vaut donc la peine de prendre en considération l'ensemble des coûts, incluant la construction, la viabilisation et le terrain. Sur cette base, il est plus aisé de calculer si la charge financière sera supportable. Par ailleurs, ce calcul permet de faire des comparaisons de prix, particulièrement avec des villas déjà construites au même endroit.

La part du coût du terrain sur l'ensemble d'un projet dépend bien sûr de la taille de la parcelle. Pendant longtemps, on a estimé qu'un terrain de 700 à 800 m² était nécessaire pour une maison individuelle; présentement, on pense que 500 m² sont suffisants. Il est difficile de cerner précisément cette tendance au «rétrécissement» mais une chose est sûre: on économise ainsi non seulement de l'argent mais aussi des travaux de jardinage et des frais d'aménagement et d'entretien des espaces extérieurs. *(jz.)*

OFFRE POUR LES LECTEURS DE PANORAMA

L'art fait plaisir et augmente la qualité de la vie. L'art est créatif et apporte la culture à domicile. Comme, par exemple, les éditions limitées d'oeuvres de fameux artistes suisses et étrangers du 20ème siécle, pièces maîtresses de l'art contemporain. Savoir s'entourer d'art, c'est mener une vie de couleur et de joie.

HANS ERNI: *"Zügelfrei"* (illustration de gauche)

Lithographie originale sur le thème "Equus", mot latin pour la plus noble conquéte de l'homme. Edition limitée à 150 exemplaires signés par l'artiste, numérotés, livrés avec certificat. Papier de luxe. Format 65 x 50 cm.
Prix spécial PANORAMA: Fr. 3'200.-
Avec cadre en or blanc véritable, feuille d'or appliquée à la main sur les coins. Passe-partout aux bords imtérieurs en harmonie avec l'oeuvre. Format 81,5 x 68,5 cm. **Fr. 3'850.-**

Hans Erni s'est déclaré prêt à apposer, sur simple demande, une dédicace personnelle sur la lithographie originale.

WASSILY KANDINSKY: *"Violet Wedge"* (illustration à droite)

Avec cette lithographie numérotée à la main et à l'édition limitée, vous obtenez la possibilité unique d'acquérir un chef d'oeuvre parmi les plus grands classiques de l'art moderne. **Edition limitée pour le monde entier à 399 exemplaires,** avec **tampon original** des héritiers et certificat. Format 61 x 64 cm. **Prix spécial PANORAMA: Fr. 860.-** au lieu de Fr. 980.-. Cadre en or blanc véritable, feuille d'or appliquée à la main sur le coins, 80 x 85 cm. **Fr. 1'480.-** au lieu de Fr. 1'600.-

GERNOT KISSEL: *"Blauer Akt"* (illustration si-dessous)

Lithographie originale, édition limitée à 180 exemplaires signés par l'artiste et numérotés, avec certificat. Format 80 x 50 cm. **Prix spécial PANORAMA Fr. 620.-** au lieu de Fr. 690.-. Cadre en argent véritable, argenté à la main sur les coins. Passe-partout. Format encadré 86 x 58 cm.
Prix spécial PANORAMA Fr. 1'080.- au lieu de Fr. 1'190.-

Découper ici et envoyer à: Edition Ars Collect, „Offre spéciale Panorama", Haldenstrasse 47, 6006 Lucerne, télécopie 041 417 20 51

BULLETIN DE COMMANDE AVEC DROIT DE RETOUR GARANTIE

Oui, je commande les oeuvres suivantes au prix spécial PANORAMA:

	non encadré:	encadré:
KANDINSKY *„Violet Wedge"*	❑ Fr. 860.- au lieu de Fr. 980.-	❑ Fr. 1'480.- au lieu de Fr. 1'600.-
GERNOT KISSEL *„Blauer Akt"*	❑ Fr. 620.- au lieu de Fr. 690.-	❑ Fr. 1'080.- au lieu de Fr. 1'190.-
HANS ERNI *„Zügelfrei"*	❑ Fr. 3'200.-	❑ Fr. 3'850.-

❑ Je souhaite mon oeuvre dédicacée par Hans Erni (joindre le texte s.v.p.!)

(Prix TVA incluse, plus participation aux frais d'envoi et d'assurance) **90** 4PANO/4/98 1173

❑ L'art m'intéresse. Adressez-moi votre catalogue sans obligation d'achat.

Nome _____

Prénom _____

Rue/No _____

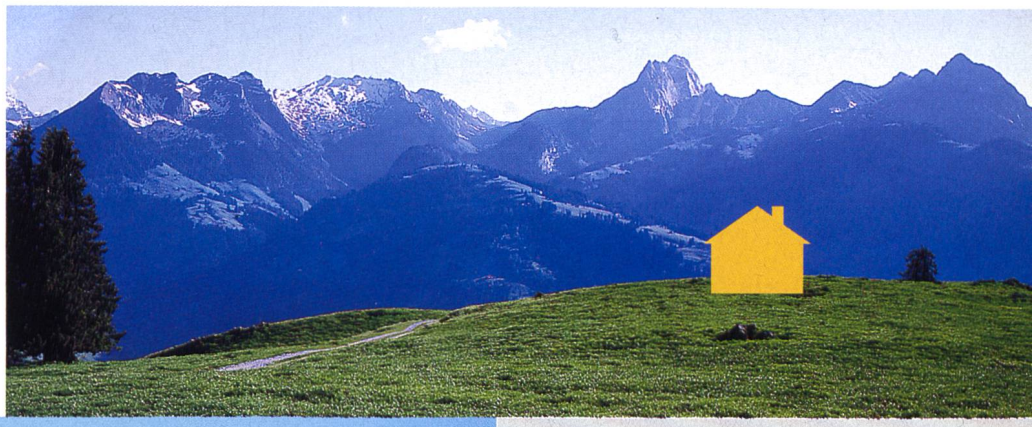
NPA/Lieu _____

Téléphone _____ Date de naissance _____

Date _____ Signature _____

Envoyer à: Edition Ars Collect, „Offre spéciale Panorama", Haldenstrasse 47, 6006 Lucerne, télécopie 041 417 20 51

Avant d'acheter un terrain, il faudrait absolument se faire conseiller par un spécialiste.



jamais acheter un terrain sans le consulter au préalable. Des indications y sont portées sur les obligations liées au terrain, ce qu'on appelle plus précisément, les servitudes: droit de passage, droit de préemption, charges foncières et hypothèques (lettres de créance, prescription de gage immobilier). Parfois, des conventions privées passées par le propriétaire précédent peuvent exister et ont force obligatoire si elles sont enregistrées au cadastre. Dans les communes qui ne travaillent pas encore sur la base du droit foncier fédéral, on peut imaginer que de telles obligations gardent toute leur validité quand bien même elles ne figureraient pas au cadastre.

Les pièges du contrat de vente. Dans la pratique, il n'est pas rare que les architectes ou les artisans soient les vendeurs de la parcelle. Dans un tel cas de figure, l'acheteur doit contrôler si le contrat de vente comporte une clause d'architecte ou d'artisan; si c'est le cas, la vente est liée à l'obligation de travailler avec ledit architecte ou artisan. Hans Hengartner confirme que de telles choses sont fréquentes.

Toutes ces réserves et précautions préalables avant l'acquisition d'une parcelle à construire sont loin d'être superflues. De plus, le maître d'œuvre paie suffisamment cher pour son projet et les travaux. Ce qui ne veut pas dire immanquablement qu'il faut absolument se méfier de tout. Mais l'acheteur ne doit pas se laisser berner et faire les frais, au propre comme au figuré, de tous ces éventuels suppléments. Pour finir, quand il apparaît que le prix de vente ne correspond vraiment pas à la valeur réelle du terrain, mieux vaut renoncer à conclure l'achat.

JÜRG ZULLIGER

Utiliser la marge de manœuvre

Quand on se renseigne sur les prix du terrain ou qu'on fait les petites annonces des journaux, la mention «prix à discuter» revient souvent. C'est le signe évident que le courtier ou le vendeur veut sonder le marché et qu'il laisse, pour ce faire, une bonne marge de manœuvre dans la négociation.

Les prix des terrains à bâtir dépendent de divers facteurs: d'abord, de la situation, évidemment, puis de la connexion au réseau routier, des infrastructures communales, de la distance aux centres commerciaux et aux écoles, de la vue, et d'éventuelles nuisances. La forme de la parcelle n'est pas à négliger non plus: les terrains tout en longueur et étroits ont moins de valeur car ils sont mal adaptés à une construction. L'offre et la demande locales sont également déterminantes, lesquelles ont un lien étroit avec la politique communale en la matière.

D'autres éléments d'appréciation ont leur importance: le taux d'occupation au sol ou le degré de viabilisation, par exemple. D'autres motifs, beaucoup plus irrationnels peuvent intervenir. A ce niveau, il n'y a que l'acheteur potentiel qui peut dire jusqu'à combien il est prêt à payer pour avoir l'endroit de ses rêves ou une vue imprenable sur les Alpes ou le lac.

(jz.)

Le seul ennui avec le rôti d'oie, c'est qu'il faut nettoyer après.

A moins, bien sûr, de trouver un volontaire.

Technique d'autonettoyage.

Cuisinières Bosch bénéficiant de la technique d'autonettoyage (pyrolyse). Il suffit de l'enclencher, et votre four se nettoie lui-même.

De plus amples informations à ce sujet auprès de votre revendeur Bosch ou au ☎ **022 906 09 60.**

C'est bien, c'est beau, c'est Bosch.

BOSCH

Un placement sûr à long terme

Quand on achète ou qu'on hérite d'une maison, cela équivaut à un placement de capital. L'immobilier résiste bien à l'inflation et est garant d'une augmentation de valeur à long terme.

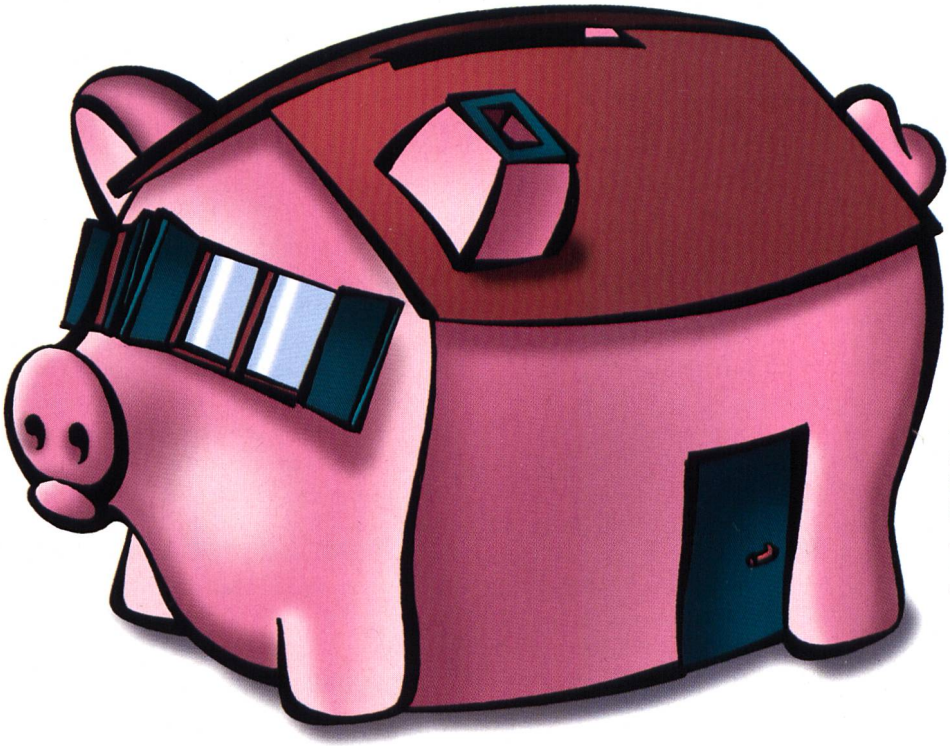


Illustration: B&S, Erik Vogelsang

L'immobilier est un domaine insensible aux périodes inflationnistes et reste garant de plus-value à long terme.

De même que les actions, l'immobilier ne perd pas en valeur en situation inflationniste; à long terme, il est même porteur de plus-value. D'autre part, un habitat à usage personnel ne rapporte aucun bénéfice comme c'est le cas pour un portefeuille d'actions ou toute autre forme de placement d'argent. Ce n'est en aucune manière un objet de rendement – l'usage personnel étant le principal intérêt de la chose.

Prévoir pour plus tard. De nombreuses personnes envisagent assez tôt leur prévoyance retraite. Il n'est pas faux, lorsqu'on est en pleine vie active, d'acheter un objet immobilier, en gardant à l'esprit qu'il s'agit d'un véritable investissement, qui prendra sa signification plus tard. Si au cours des ans la charge hypothécaire baisse ou que presque toutes les dettes sont amorties, s'offre alors la perspective de pouvoir habiter à bon marché et en toute sécurité au moment de la retraite. Quand on vit dans son propre logement, on peut aussi le modifier comme on en a envie, et on n'est ni lié par un contrat de location, ni tributaire des fluctuations du marché immobilier.

Des prix stables. L'avenir des investissements immobiliers dépend fortement de l'évolution des prix. Depuis la crise immobilière des années 90, les prix ont enfin baissé. Mais depuis l'année passée, ils semblent se stabiliser à de nombreux endroits. Pour Hannes Wüest, éditeur de l'annuaire «Immo-monitoring», il se pourrait toutefois que la relance économique qui s'amorce génère également une reprise de la hausse des prix. Il n'empêche, l'époque actuelle lui paraît favorable pour investir dans l'immobilier.

La flambée des prix au début des années 90 ne doit pas faire perdre de vue que les perspectives à long terme de l'immobilier sont bonnes. Dans les années 50 et 60, la Suisse accusait constamment une courbe ascendante des prix, Les années 70 ont été celles d'une certaine stagnation et les années 80, celles d'une envolée des prix des immeubles et des terrains.

A usages multiples. La situation géographique est un élément déterminant dans le secteur immobilier. Une bonne connexion au réseau urbain, l'infrastructure avoisinante, les possibilités de faire des achats, l'ensoleillement et la vue déterminent grandement la valeur commerciale de l'objet. En outre, il est important que l'objet soit conforme aux attentes du marché, lequel peut également être revendu si nécessaire ou être adapté à de nouveaux besoins.

Considérant l'aspect prévoyance retraite, la multiplicité des usages prend tout son sens. Il serait par exemple peut-être souhaitable de prévoir une seconde entrée, un partage des pièces en deux appartements, l'aménagement d'une rampe d'accès ou des modifications pour rendre la maison accessible à des personnes handicapées.

Un bon emplacement est un énorme atout. La valeur d'un objet immobilier est moins redevable des matériaux de construction ou de son prix, que de son usage actuel ou futur. Les maisons construites dans des endroits isolés ou les bâtiments particulièrement luxueux sont des investissements qui représentent des risques bien plus grands que des villas familiales qui répondent aux besoins d'un plus large public et qui sont bien situées. **JÜRG ZULLIGER**

Voitures d'occasion

Deux précautions valent mieux qu'une

L'année passée, un million d'automobiles ont été vendues en Suisse, dont plus des deux tiers étaient des véhicules d'occasion. Lors de l'achat d'une «deuxième main», certains points doivent être attentivement contrôlés.

Deux semaines après avoir passé son permis de conduire, et à peine âgé de 19 ans, Dominique se met en quête de la «super occase». Ayant trouvé la perle rare, il réussit à négocier encore un rabais de 300 francs auprès du vendeur d'une petite VW Golf rouge GTII 1800, année 1985, 115 000 kilomètres au compteur. Au bout du compte, ce petit bolide tant convoité lui coûtera presque toutes ses économies, soit 5000 francs. Mais pendant les prochaines vacances d'été, il a bien l'intention de partir à son volant, dans le Sud de la France, avec un copain.

Contrôler plutôt deux fois qu'une. Pourtant, un mois plus tard, le réveil est brutal: la petite bombe aux lignes sport refuse de démarrer et Dominique doit la laisser sur place. Le garage lui soumet un devis de réparation de 900 francs. De plus, le service des automobiles l'a convoqué pour une expertise: devis supplémentaire pour mettre le véhicule aux normes administratives: 500 francs. Beaucoup trop pour le budget du jeune apprenti qui se trouve soudain confronté à un choix douloureux: pas de vacances ou alors des vacances, mais pas en Golf.

Et même aujourd'hui, soit six ans plus tard, cette mésaventure lui reste en travers de la gorge. Dominique aurait pu l'éviter avec un examen plus minutieux de l'objet de sa transaction: d'abord, s'il avait pris soin de se renseigner sur le prix fixé, et ensuite, s'il avait essayé le véhicule avant de l'acheter.

Prix et essai. Pour ce qui concerne le prix, Eurotax SA qui analyse le marché des occasions et qui fixe régulièrement les prix de chaque modèle, estime la Golf de Dominique à 8500 francs. Or, Dominique l'a payée 5000 francs, ce qui aurait déjà dû lui mettre la puce à l'oreille. De toute évidence, il y avait sans doute de bonnes raisons à un tel rabais de prix. Quant à l'essai, «c'est un minimum», selon Werner Lüthi, expert en automobiles, surtout lorsque la vente a lieu de particulier à particulier, d'où toute garantie est exclue. Werner Lüthi contrôle des véhicules quotidiennement au centre technique du TCS à Oensingen et constate que la plupart des gens achètent une auto «seulement avec les yeux». Pourtant, un essai permet à ceux qui ne sont pas spécialistes de se faire une idée globale du véhicule. C'est aussi l'occasion de sentir si on l'a bien en mains, si l'on s'y sent bien: «Façon de contrôler aussi qu'on n'a pas

les jambes trop courtes pour atteindre la pédale d'embrayage, poursuit le professionnel. Et de donner un conseil de pro: le coffre en dit parfois long sur l'état du véhicule: s'il est particulièrement mal tenu, on peut presque en déduire que le reste ne vaut plus grand-chose.»

Pour éviter de s'énerver après coup, Werner Lüthi recommande en outre de jeter un œil au carnet de service que le vendeur oublie trop souvent de présenter. C'est encore la meilleure façon de voir comment la voiture a été entretenue et si les services ont été effectués régulièrement.

Un test indépendant. Toutefois, même un essai scrupuleux ne met pas à l'abri d'un os. Un contrôle de carrosserie et du moteur par un organisme neutre, telle une station TCS, par exemple, est bien plus fiable. Chaque pièce et le véhicule entier sont contrôlés avec des outils modernes et sous la compétence d'un personnel qualifié. On remet un rapport écrit à la personne qui a demandé le test. Le coût d'un contrôle général s'élève à 150 francs pour un membre TCS et à 250 francs pour les non-membres. On s'aperçoit assez rapidement que cet investissement en valait la peine.

Le même test est également recommandé à ceux qui veulent vendre leur voiture; pour Werner Lüthi, «c'est la plus sûre méthode». On peut ainsi soumettre les résultats aux acheteurs potentiels, qui peuvent, de cette façon, avoir une idée de ce qui fonctionne bien et de ce qu'il faudra changer à plus ou moins long terme. «Et si un vendeur refuse de faire un tel contrôle, on peut facilement en déduire qu'il a quelque chose à cacher», conclut Werner Lüthi.

Il est préférable de payer un peu plus. L'exemple de Dominique donne aussi un autre éclairage: les ventes entre particuliers ne sont pas particulièrement fiables. Des statistiques effectuées en Allemagne l'ont démontré: l'achat d'une voiture d'occasion auprès d'un concessionnaire entraîne une première réparation de 190 marks en moyenne, dans les six mois qui suivent. Auprès d'un vendeur de véhicules d'occasion, une réparation dans les mêmes délais reviendra à 278 marks, et si l'achat s'est conclu entre particuliers, il faudra compter 312 marks.

Pour Werner Lüthi, la meilleure solution, en général, est d'acheter un véhicule d'occasion dans un garage concessionnaire de la marque, proche de son domicile. Sans doute le prix en sera-t-il plus élevé, mais on a au moins la garantie d'avoir traité avec un professionnel. «Quand on doit effectuer cent kilomètres pour aller faire réparer la moindre bricole, on se rend vite compte que les quelques francs supplémentaires qu'on n'a pas voulu sacrifier auraient peut-être eu leur utilité.»

Bien sûr, Werner Lüthi admet qu'on peut trouver d'excellentes occasions auprès de particuliers ou de vendeurs sérieux. Mais il préconise, en tout état de cause, de demander une garantie d'au moins trois mois sur les pièces détachées et la main-d'œuvre.

MARTIN ZIMMERLI

Info

«Acheter et vendre un véhicule d'occasion»: brochure de 60 pages, éditée par le TCS. Gratuite pour les membres, 10 francs pour les non-membres.

Sur Internet:
1. http://eurotax.ch. On obtient le prix d'un modèle précis contre 9 francs.
2. http://www.carweb.ch. Marché de l'occasion avec d'innombrables offres. Possibilité d'insérer une annonce gratuite.

Le marché des occasions

Les Suisses dépensent chaque année 20 milliards de francs pour l'achat d'un véhicule, la moitié pour des voitures neuves, l'autre pour des ocassions. Dans plus des deux tiers des cas, ils optent pour un modèle d'occasion (690 000), et cette tendance est à la hausse. Pour une bonne raison: dans leurs premières années de service, les autos perdent fortement de leur valeur. Selon Eurotax, un véhicule léger avec 64 000 kilomètres au compteur après 4 années, ne vaut plus que 29 à 47 pourcent du prix du neuf, selon le modèle.

Le contrat de vente

Le contrat de vente doit comporter au minimum les indications suivantes: noms et adresses des deux parties, marque, type, année, première mise en circulation, dernier contrôle, état kilométrique, numéro de châssis, particularités, accessoires, accidents éventuels, date et lieu de livraison, prix de vente, mode de paiement, garantie. Ne pas oublier de lire les inscriptions imprimées en tout petit caractère et demander un double du contrat après signature. *(mz.)*

Le marché de l'occasion ne doit pas être un jeu de loterie. L'acheteur doit avoir un minimum de garanties.

Photo: B&S

SARNAFIL GARDE LES YEUX OUVERTS ET FAIT AVANCER LE DÉVELOPPEMENT.

Le progrès par l'innovation.
Sarnafil est depuis des décennies l'entreprise de pointe dans la recherche et le développement de nouvelles solutions de systèmes dans le domaine de l'étanchéité.

Sarnafil SA
Systèmes d'étanchéité en matière synthétique
En Budron D3
1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tél. 021 653 50 53/54
Fax 021 652 48 55

Sarnafil
Une entreprise du groupe Sarna

Quiconque perçoit le rythme du temps et regarde vers l'avenir avec les yeux ouverts a les avantages de son côté. C'est pour cela que Sarnafil fait avancer activement le progrès, et franchit sans cesse de nouvelles frontières.

Je m'intéresse à:

- systèmes pour toits plats TG 66/TS 77 ❑
- systèmes de sous-couverture TU ❑
- systèmes de végétalisation pour toitures ❑
- systèmes d'étanchéité pour piscines ❑
- systèmes d'étanchéité pour biotopes ❑

Nom _____

Rue/nº _____

NPA/localité _____

Téléphone _____

«Design alimentaire», un concept valaisan

Qu'est-ce qui rend si craquantes mes céréales du p'tit déj?

Dans le cadre du département alimentation et biotechnologie de l'Ecole d'ingénieurs du Valais à Sion (EIV), soixante étudiants venus de toute la Suisse se penchent sur notre nourriture et en font une analyse critique pour la «réinventer». Dans la salle pilote, véritable réplique d'une petite usine alimentaire, on crée de nouveaux produits. C'est une tendance très actuelle car de nombreux consommateurs expriment le désir de voir des changements dans le secteur alimentaire.

Le «design alimentaire» est bien plus qu'une nouvelle expression à la mode; elle évoque une nouvelle tendance. Plusieurs étudiants de l'Ecole d'ingénieurs du Valais à Sion pensent avoir découvert un créneau d'avenir avec le développement et la création de nouveaux produits. Martin Rouiller, brasseur originaire de la région de Bâle, par exemple, espère pouvoir participer à l'élaboration de nouvelles boissons à base de malt après ses trois années de formation d'ingénieur alimentaire à Sion.

De nouveaux pains. Thomas Zenhäusern, de Rarogne, renchérit: de nouvelles variétés de pains et de yogourts devraient arriver sur le marché, car les consommateurs veulent de la nouveauté et de la créativité. «Au cours des années passées, on a vu se développer le marché du pain avec des ajouts de pommes-de-terre, de soja et de germe de blé ainsi que du pain spécial aux noix ; cela démontre bien à quel point les clients sont sensibles à de nouvelles idées dans le domaine alimentaire.»

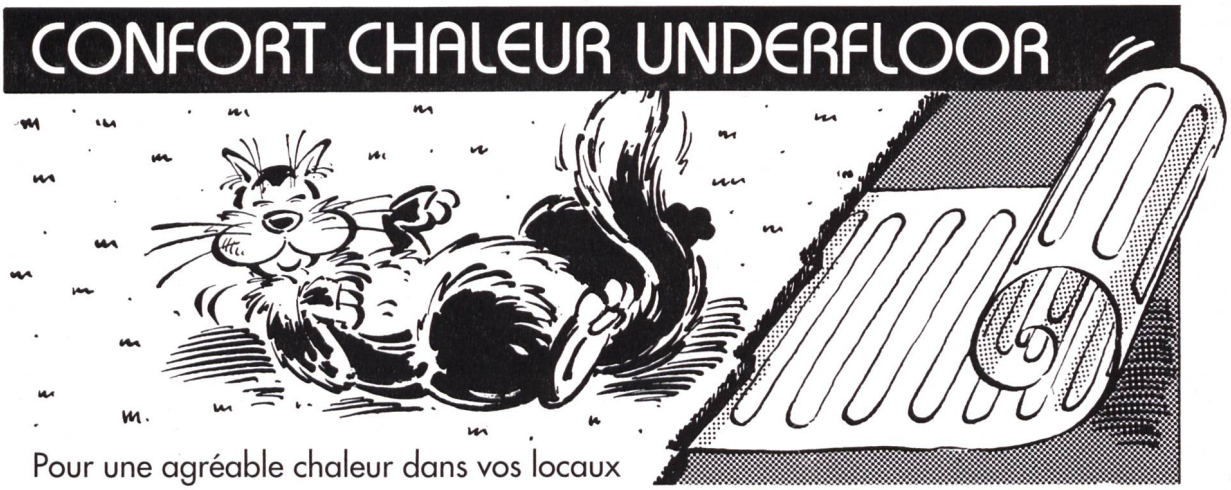
Andrea Schurch, de Neuchâtel, ex-étudiante en économie, veut apprendre précisément comment incorporer aux aliments des substances bonnes pour la santé. L'alimentation sportive avec des additifs, des produits enrichis avec des vitamines ou des bactéries, tout cela lui plairait bien. Les gens sont de plus en plus nombreux à vouloir stabiliser leur circulation sanguine, réguler leur digestion ou contrôler leur poids au moyen de leur alimentation.

De son côté, Christian Bezançon, fromager, estime que la formation qu'il reçoit dans son canton lui donnera la possibilité de se développer sur le plan professionnel. Il essaiera peut-être d'inventer de nouvelles sortes de fromages dans le Valais. Il serait également disposé à tenter l'expérience de séjours à l'étranger. Après l'obtention de leur diplôme, ces professionnels de l'alimentaire pourront parcourir le monde entier. Selon des chiffres émis par l'école, 10 pour-cent d'entre eux travaillent à l'étranger, après leurs études.

Plan de scolarité. Toutefois, il s'agit de bien apprendre son métier avant d'aller courir le monde: procédés techniques, méthodes de travail, biochimie, microbiologie, chimie alimentaire, développement de produit, garantie de qualité; l'éthique de l'ingénieur alimentaire est aussi en toile de fond des discussions actuelles qui ont lieu au sujet des aliments modifiés génétiquement.

Dans la pratique, ces professionnels sont très pointilleux. Dans ce métier, on sépare les substances, on les dose, on les analyse. Toutes ces opérations relèvent de la science analytique, matière que les futurs ingénieurs alimentaires –

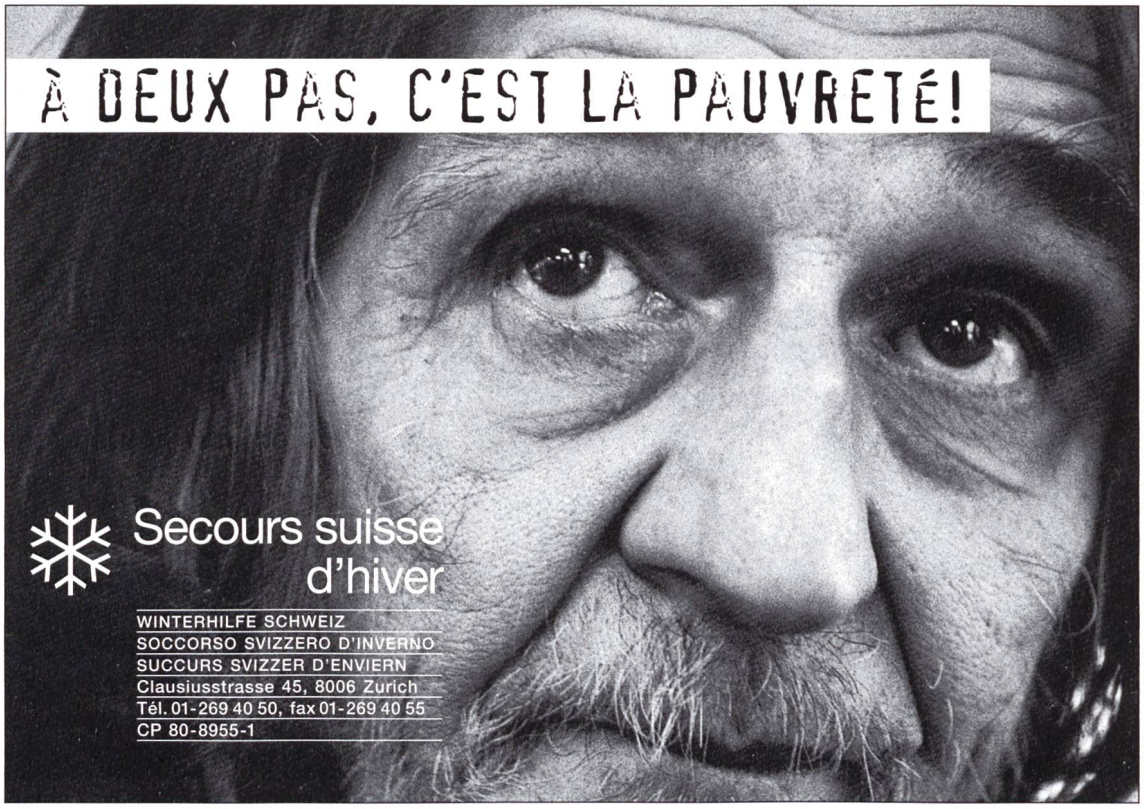
CONFORT CHALEUR UNDERFLOOR



Pour une agréable chaleur dans vos locaux

Le système chauffant ou tempérant facile à poser, mince comme un fil, sous tout revêtement de sol.

Underfloor SA
Rütistrasse 1
8820 Wädenswil
Tél. 01/781 36 05
Fax 01/781 36 08



dont la moitié sont des femmes – apprennent à Sion. Par exemple, on étudie les substances contenues dans une espèce précise de pomme, ou les arômes d'un vin, afin d'en améliorer la qualité. Les appareils les plus modernes permettent d'atteindre un tel but: ici un chromatographe pour la mesure des gaz, là un spectromètre de mesure des masses, voire un spectromètre à résonance. A eux seuls, les appareils d'analyse ont coûté environ deux millions de francs.

L'accent a été également mis sur tout le secteur de la sécurité alimentaire. A ce niveau, il s'agit de planifier et contrôler la production de produits alimentaires, tant artisanale qu'industrielle, de façon à ce que le produit final ne compromette pas la santé du consommateur.

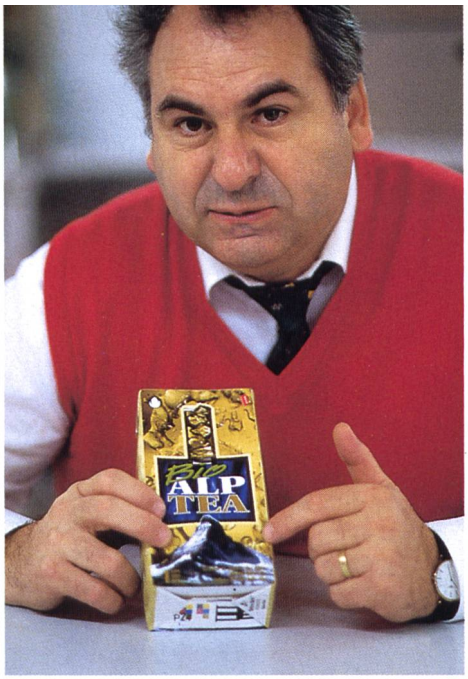
Une spécialité de l'enseignement dispensé à Sion: les cours ont lieu en trois langues (français, allemand, anglais). Le multilinguisme est une qualification supplémentaire pour les étudiants et les aide, de façon souvent décisive, à trouver un emploi à la sortie.

Ketchup et Céréales. La salle pilote, qui comporte environ 40 appareils, est comparable à une petite usine alimentaire. Dans cet endroit, on lyophilise, mélange, moud, pasteurise, filtre ou conserve. Grâce aux mandats confiés par des entreprises, les étudiants ont la possibilité de se tenir informer sur l'avancement des techniques alimentaires. Jean-Claude Villetaz, chef de département: «Nous avons eu par exemple un mandat pour la création d'un ketchup aussi naturel que possible, sans additifs – plus particulièrement, sans épaississant. Nous avons proposé une procédure biologique avec l'introduction d'enzymes.» L'élaboration s'est déroulée en deux étapes: avec l'introduction d'enzymes, la pectine de la tomate s'est modifiée de façon a produire ensuite un gel épais. C'est de cette façon que le produit a pu avoir la consistance voulue.

Un autre projet traitait des céréales du petit déjeuner. Un fabriquant voulait savoir comment produire ses «crisps» pour qu'ils restent croustillants dans le lait froid et que le bircher du matin ne se transforme pas en bouillie. Un procédé similaire au précédent a été couronné de succès. Mais les détails de la fabrication sont restés secrets.

Une nouvelle source de revenus pour les paysans de montagne. Autre produit développé par l'école d'ingénieurs, le thé Bio-Alp du Valais, résultat d'un mandat confié par les cultivateurs d'herbes des alpes valaisannes. Termes du contrat: inventer une boisson aromatisée qui plaise au plus large public. Cinq variantes ont été proposées par l'école, avec des teneurs en sucre différentes. Avant la mise en production, mille personnes ont testé les cinq sortes. Résultat: la recette de base comporte, en fin de compte, six herbes différentes.

Outre l'élaboration d'un produit, les mandants attendaient également des propositions relatives à la production effective, incluant aussi l'emballage. Les travaux sont bouclés depuis une bonne année. Le thé Bio-Alp a été lancé avec succès en Suisse romande. Il sera commercialisé prochainement par un grand distributeur en Suisse alémanique. Ce nouveau produit a permis à l'agriculture de montagne d'accéder à une nouvelle source de revenus.



Le thé Bio-Alp a fourni des revenus supplémentaires aux agriculteurs de montagne.

Un accent particulier a été mis sur la recherche.

Photos: Tula Roy

La moitié des étudiants de l'école sont des femmes.

Une recherche en relation avec les consommateurs. Le domaine de la recherche n'est pas davantage négligé à l'école d'ingénieurs. Etant donné que les consommateurs se mettent à vouloir des «fruits à qualité durable» l'école s'est lancée dans un projet de recherche sur trois ans, en collaboration avec l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich, les stations de recherche de Changins et de Wädenswil, ainsi qu'avec la section cantonale valaisanne pour la culture des fruits et légumes. Avec pour but de définir et mesurer des critères qualitatifs pour quatre produits, la pomme Maigold, les framboises, les fraises et les tomates ont été testées.

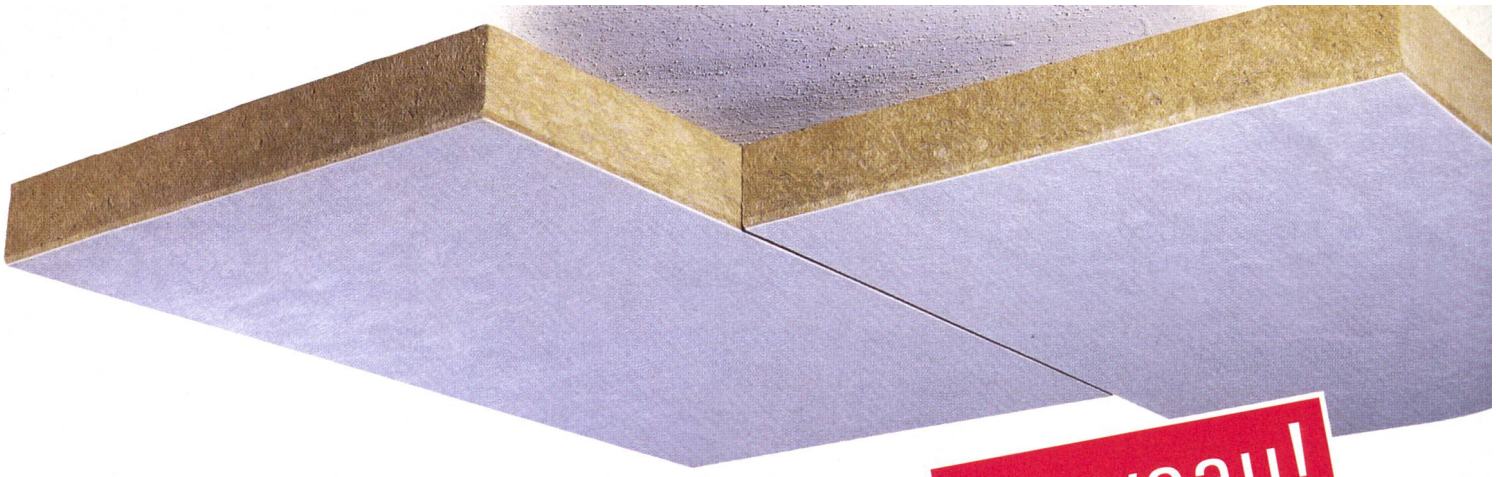
En résumé, plus la pomme est douce, croquante et ferme, plus elle plaît au consommateur. Le facteur «farineux» est un point particulièrement négatif dans l'évaluation du fruit. Pour ce qui concerne les tomates, les gagnantes sont celles qui ont une forte teneur en sucres et qui rendent bien un vrai goût de tomate. Dans le secteur de la production alimentaire, de tels tests sensoriels sont de première importance car ils permettent de savoir si le produit sera plus ou moins bien accepté – et donc vendu – sur le marché.

VIVIANE SCHWIZER

Info

L'Ecole d'ingénieurs de Sion dispense une formation dans quatre domaines: fabrication de machines, électro-technique, chimie et technologie alimentaire. Le plus petit département, la biotechnologie alimentaire, offre aux personnes du secteur alimentaire (boulangers, charcutiers, fromagers), aux laborantins et pharmaciens et à d'autres personnes titulaires d'une maturité professionnelle, une formation sur trois ans dont le terme est un diplôme d'ingénieur alimentaire décerné par une école technique supérieure. Le cycle de formation débute en automne.

Informations: Ecole d'ingénieurs du Valais, Monsieur le Chef de département Jean-Claude Villettaz, Rue du Rawyl 64, 1950 Sion, téléphone 027/ 324 31 11



nouveau!

Joliment raffiné... le nouveau TOPA!

Monter un TOPA après l'autre sous la dalle de béton - terminé! Voici comment, en un temps record, réaliser un plafond clair pour locaux utilitaires, qui offre en outre des propriétés isolantes et antifeu exceptionnelles.

Le panneau isolant avec revêtement TOPA de Flumroc voile de verre nature renforcé constitue la solution top pour une isolation rationnelle des halles, garages souterrains ou caves.

Demandez notre prospectus ou renseignez-vous auprès d'un revendeur Flumroc.

Veuillez m'envoyer votre prospectus en couleur TOPA!

Nom: Prénom:

N°/Rue: Téléphone:

NPA/Localité:

FLUM ROC®

Flumroc SA
1024 Ecublens VD
Téléphone 021 / 691 21 61
Téléfax 021 / 691 21 66

Les lacs suisses. Notre pays peut s'enorgueillir de superbes lacs qui incitent à des escapades d'un jour, à des vacances ou à la pratique de divers sports nautiques. Cette année, vous trouverez la présentation d'un de nos lacs dans chaque numéro de Panorama. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à cette lecture, et pourquoi pas, durant les vacances que vous passerez peut-être sur leurs rives!

Lacs suisses: le lac de Bienne

Un diamant brut

Dans quelque temps, «Expo 2001» contribuera à mieux faire connaître la région du lac de Bienne au niveau national. C'est un endroit idyllique, au pied sud du Jura, qui attend les touristes dont les cinq sens se réjouiront d'une nature intacte.

Le Seeland est un diamant brut» pour Samuel Kocher, directeur de l'office du tourisme du Seeland à Bienne. Un diamant aux multiples facettes qui n'a pas encore rendu tout son éclat. Dans le Seeland (ndlr: littéralement, pays des lacs), tout un chacun peut y trouver son bonheur: ceux qui veulent aller découvrir les fonds lacustres en plongée, ou ceux qui tenteront l'aventure d'un premier saut en parachute à l'aérodrome de Bienne-Kappelen, ou encore, les véliplanchistes, les philosophes qui décident de partir sur les traces de J.-J. Rousseau sur l'Ile St-Pierre. Musées et caves, chemins de cyclotourisme, églises ancestrales – il y en a vraiment pour tous les goûts.

Une région historique. Le Seeland est baigné par les lacs de Bienne, de Neuchâtel et de Morat; il est habité depuis fort longtemps. Depuis le néolithique, quand les chasseurs traquaient le gibier dans ses forêts et l'âge du fer qui vit naître le village de La Tène sur les rives neuchâteloises, il y a maintenant 2500 ans, le Seeland a donné son nom à toute une période.

D'innombrables musées sont disséminés dans les villages et les villes du Seeland, dont les thèmes sont très divers, art, habitat local, vigne ou techniques. Toutefois, les touristes viennent ici surtout pour la nature et ses trésors qu'elle garde tout autour du lac de Bienne. Les baigneurs invétérés se délectent, chaque été, des eaux à 25 degrés du lac mais les plaisirs ne se limitent pas à cette seule saison: tout au long de l'année, il y a quelque chose à faire.

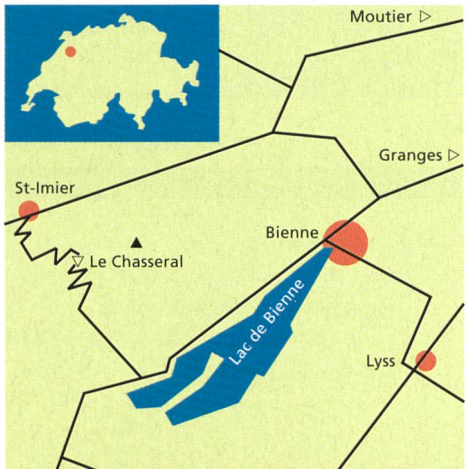
Marche, escapades, patins. Au printemps, en été et en automne, le Seeland est un paradis pour les marcheurs et les cyclistes. A pied, par exemple, il ne faut pas manquer les gorges du «Taubenloch» ou du «Twannbach»; on peut faire aussi le trajet de Erlach à l'Ile St-Pierre, partir sur le Chasseral ou Jolimont ou se décider pour aller par monts et par vaux à travers la région des trois lacs. Les responsables du tourisme ont créé le parcours «Wanderweg von Steg zu Steg» – (ndlr: promenade d'un ponton à l'autre). Sur toute sa longueur, le parcours représente quelque 60 heures de marche en 35 étapes, à partir desquelles on peut prendre le bateau.

Et bien sûr, ce qui est possible à pied, l'est aussi à vélo. A faire absolument, le tour du lac de Bienne à vélo. Sa rive gauche est entièrement parcourue par une piste cyclable utilisée également par les promeneurs, et, naturellement, par les skaters.

Seeland, «Bauernland». Pays des lacs, pays des paysans. Dans les champs, il n'est pas rare de rencontrer des paysannes qui cultivent leurs légumes, et dans les vignobles, les viticul- >

Photos: Tourisme Bienne Seeland

Activités traditionnelles, sports, vignes, le lac de Bienne se présente sous des facettes multiples et changeantes selon la saison.



teurs. Pour ceux qui aiment découvrir et apprendre, on a créé la «voie des légumes» et évidemment, «la route des vignobles»; les contacts avec la population permettent de papoter au bord des chemins.

Une nuit dans la paille avec, à la clé, un petit déjeuner du crû? Au Seeland, pas de problème! A moins que vous n'optiez pour une dégustation de vin nouveau dans une bonne cave? Le «Twanner» est le vin le plus connu du lac de Bienne; mais il y a aussi des spécialités comme le vin de Schafis – «Schafiser» du vignoble de la ville de Berne, ou le «Tschugger», le «Gampeler» et encore, le vin de l'Ile St-Pierre que pratiquement seuls les bourgeois de Berne peuvent boire étant donné que l'Ile appartient à l'hôpital de Berne depuis 1530.

L'île des prieurs. L'Ile St-Pierre à elle seule vaudrait le détour. Elle n'est certes plus une île depuis que le niveau du lac a été abaissé de 2,5 mètres dans le cadre du programme de correction des eaux du Jura. Grâce à ce passage, on peut s'y rendre à pied ou à vélo; avec un peu de chance, on croisera le chemin d'un chevreuil ou d'un lièvre. Les bateaux y font également escale.

Les promeneurs ont le choix entre un pique-nique aux places prévues à cet effet, et l'hôtel aménagé dans l'ancien cloître des prieurs, dont la carte est exquise et les chambres, décorées dans le plus pur style Louis-Philippe. La chambre de Jean-Jacques Rousseau peut y être visitée, ce qui nous rappelle que le philosophe a séjourné durant six semaines sur l'île, lors de son «exil» de 1765. De son séjour, n'a-t-il d'ailleurs pas écrit: «Ce fut la période la plus heureuse de ma vie»?

Le ski sur les hauteurs jurassiennes. En hiver, les activités sportives ne manquent pas: le Jura offre de nombreuses possibilités. Le domaine skiable de Bienne se trouve aux Prés d'Orvin, accessibles depuis la gare de Bienne en une demi-heure avec un funiculaire. Six tracés de ski de fond et cinq remonte-pentes sont à disposition des amateurs, ainsi que de nombreux chemins de randonnée, ouverts aussi en hiver.

En ce qui concerne la gastronomie, l'hiver est idéal pour aller déguster, dans une cave ou un restaurant villageois, la spécialité de la région: la «Treberwurst». Autrefois, quand les vignerons voulaient se réchauffer après leur travail dans les caves ou sur le vignoble, ils prenaient une saucisse dans la cheminée pour la faire tremper au marc de raisin. Cette «Treberwurst», spécialité exclusive du Seeland, est dégustée avec du pain et de la salade de pommes-de-terre. Rien de tel qu'un bon verre de vin et une gorgée de marc pour faire passer le tout!

A cheval sur deux cultures, entre ville et campagne, la région vit en parfaite harmonie.

Les produits du grèbe huppé. Une nouveauté du terroir de fraîche date, le «Vinuzerli», un fromage à pâte molle du village de Vinelz, dénommé «Vinuz» en dialecte local. Ce fromage porte l'image d'un grèbe huppé, au même titre que le pain «Bielersee-Brot». Depuis une année, c'est effectivement le logo emblème du tourisme du Seeland biennois. La collaboration établie entre l'organisation du tourisme et l'artisanat local montre l'orientation que l'on souhaite donner au Seeland: un tourisme sain et débonnaire, qui ne veut pas se limiter aux saisons hautes et qui veut faire connaître tous les aspects de sa région.

Pourquoi pas un petit tour de ville? Pour les non-sportifs et les victimes du mal de mer, pour ceux que le vin et la saucisse ne tentent pas, un tour en ville de Bienne est fascinant. La ville forme un pont par-dessus le fameux «röstigraben», car elle est bilingue depuis l'industrialisation, il y a 150 ans.

La première école à parler français a été ouverte en 1860. Il y a un journal de langue allemande et un de langue française, un hebdomadaire bilingue «Biel-Bienne» et une radio locale bilingue «Canal 3». L'industrie horlogère y est omniprésente mais on y trouve également un des fleurons des exportations helvétiques, la «Swatch», ainsi que la fameuse Solarmobile connue dans le monde entier, développée à l'école d'ingénieurs de la ville. Ces interpénétrations de l'allemand et du français, et de l'ancien et du nouveau, confèrent à Bienne un charme incomparable.

PETER ANLIKER

Info

Pour de plus amples informations:
Tourisme Bienne Seeland – Tourismus Biel Seeland – Case postale 123, 2501 Bienne. Téléphone 032/ 322 75 75; téléfax 032/ 323 77 57.
En outre, de nombreuses représentations locales du tourisme biennois sont installées dans divers villages.

A lire dans le prochain Panorama

Spécial vacances en Suisse. Pourquoi courir le monde, alors que le meilleur est souvent à côté de chez nous? Avec Suisse Tourisme, Panorama vous présente quelques destinations de vacances en Suisse.

Marché des places d'apprentissage. La situation difficile du marché du travail influe sur les places d'apprentissage. L'avenir de certaines professions n'est pas rose. Nous vous donnons quelques conseils.

Raiffeisen et «Panorama» sur Internet:
http://www.raiffeisen.ch

De la lumière à portée de main

Dernier-né des ateliers de VICTORINOX, le Swisslite, un couteau de poche entièrement dévolu à la lumière. Dans le sac à main, accroché à un trousseau de clé, dans une poche: équipé de sa diode lumineuse (LED), il a été conçu pour que vous ayez toujours sa lumière à portée de main, soit pour vous permettre de trouver la serrure de votre porte tard dans la nuit, soit de lire un nom sur une porte ou une boîte à lettres, grâce à un petit clic sur l'emblème VICTORINOX. Sa pile longue durée (deux ans pour une utilisation normale) se remplace aisément. Comme d'habitude, on appréciera la grande qualité de chacun des outils, lame, ciseaux, lime à ongles, tournevis et pincettes. Le Swisslite mesure 58 mm et existe en bleu, rouge et noir. Idéal pour un cadeau! Disponible chez les couteliers, dans les magasins spécialisés, les centres commerciaux ou les boutiques souvenirs, au prix de 25 francs.

VICTORINOX

Qui a dit que seuls les gros volumes d'argent peuvent être placés de façon professionnelle?

Pucci, Sulzer

Ouvrons la voie

Il n'est pas nécessaire d'être un millionnaire ni un grand spécialiste pour profiter des possibilités de croissance des marchés financiers et monétaires internationaux. En optant pour un fonds de placement Raiffeisen, vous placez votre argent dans un capital commun, avec de nombreux autres investisseurs.

Grâce à notre collaboration avec la Banque Vontobel & Co SA, l'un des meilleurs instituts de gestion de fortune, vous profiterez directement du savoir-faire de professionnels de premier ordre. Des comparaisons établies par des experts neutres ont montré que les fonds de placement Raiffeisen obtiennent des résultats particulièrement performants. Parlons entre nous de votre argent: la confidentialité est une base de confiance.

RAIFFEISEN

http://www.raiffeisen.ch

Le Fonds Raiffeisen Suisse (Luxembourg) SICAV est un fonds de placement de droit luxembourgeois. Le prospectus de vente et autres informations peuvent être obtenus gratuitement auprès des Banques Raiffeisen, de l'Union Suisse des Banques Raiffeisen, St-Gall et Vontobel Fonds Services SA, Zurich.